



User Manual



Lifejacket

# VIKING YouSafe™ Pro

(PV9341)

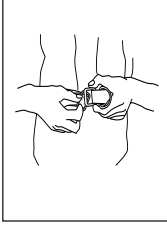
DA EN DE FR ES NL SV NO FI RU

VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S  
*Protecting people and business*

3



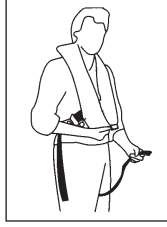
1



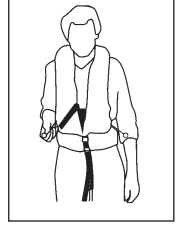
2



3



4



5

4.2



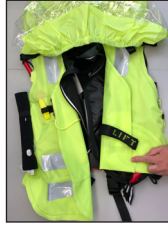
4.3 A



1



3



4



5



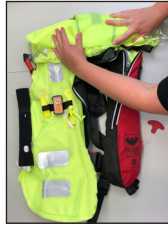
6



7.1



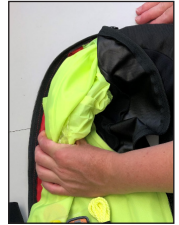
7.2



7.3



7.4



7.5



7.6



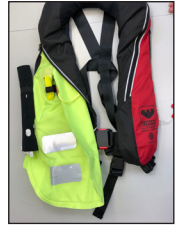
8.1



8.2



9.1



9.2



10



11



12



13.1



13.2



13.3

## 1. BESKRIVELSE

VIKING YouSafe™ Pro PV9341 A 180 Newton, PV9341 B 275 Newton Symmetrisk og PV9341 C 275 Asymmetrisk er automatisk opblæsbare redningsveste.

Redningsvestene er i overensstemmelse med Marinedirektivet (MED) 2014/90/EU og LSA koden (International Life Saving Appliance Code), resolution MSC.48(66) og MSC.81(70).

Redningsvestene er yderligere i overensstemmelse med PPE regulativet EU 2016/425 samt EN ISO 12402-3 (180N), EN 12402-2 (275N). Redningsveste udstyret med sikkerhedssele til brug på dæk (harness) er yderligere i overensstemmelse med kravene i EN ISO 12401.

Redningsvestene er typeafprøvet af NB0200, FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Danmark.

PV9341 redningsveste er dobbeltkamrede redningsveste, som i opblæst tilstand giver opdrift på enten 180 eller 275 Newton (N). Redningsvesten er beregnet til personer som vejer fra 43 kg og op til mere end 100 kg med et brystmål på 60-175 cm. Produktionsdato samt serienummer kan findes på ID etiketten på opdriftskammeret.

VIKING VIKING YouSafe™ Pro redningsveste fås med automatisk Halkey Roberts eller Hammar udløser. Vær opmærksom på hvilket udløser system din redningsvest er monteret med. PV9341 A 180 N redningsvest bruger 38 g CO<sub>2</sub> cylindere og PV9341 B og C bruger 60 g CO<sub>2</sub> cylindere.

## 2. TRÆNING FØR ANVENDELSE

Det anbefales, at du sætter dig ind i redningsvestens funktioner og prøver den i svømmehal eller under andre betyggende forhold, inden redningsvesten tages i brug. Anvend din normale beklædning under øvelser. Efter træning skal opdriftskammeret tømmes helt og grundigt for luft. Genærmer og pak redningsvesten i henhold til instruktionerne i sektion 4.4 og 4.5 afhængigt af udløser type samt 4.3.

## 3. PÅTAGINGS- OG BRUGSINSTRUKTION

1. Tag redningsvesten på som en jakke.
2. Luk spændet.
3. Juster gjord.
4. Spænd og juster skridtgjorden.
5. Vesten opblæses automatisk ved nedsænkning i vand, men kan opblæses manuelt ved et kraftigt ryk i udløserhåndtaget.

VIKING YouSafe™ Pro kan opblæses på tre forskellige måder:

### a: Automatisk opblæsning:

Opdriftskammeret opblæses i løbet af ca. 5 sekunder efter nedsænkning i vand.

### b: Manuel opblæsning:

Opdriftskammeret opblæses ved et kraftigt ryk i udløserhåndtaget, som hænger ud af betrækkets højre side. Hvis dette opdriftskammer ikke fungerer kan det andet opdriftskammer aktiveres ved et kraftigt ryk i udløserhåndtaget, som hænger ud af betrækkets venstre side.

### c: Mundopblæsning:

Åbn betrækket og pust i en af mundopblæsningslanserne.

**ADVARSEL: Selvom redningsvesten er testet til at modstå et overtryk, så blæs den aldrig op med munden inden automatisk eller manuel opblæsning.**

## 4. VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse er en væsentlig faktor for din sikkerhed, hvis uheldet er ude. Redningsvesten skal kontrolleres hvert år på en godkendt VIKING servicestation. Find din nærmeste servicestation på [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

### 4.1 KONTROL FØR BRUG

#### Redningsvest med Halkey Roberts udløser:

Kontroller, at vesten er hel. Blæs evt. vesten op med munden. Pak derefter vesten sammen som beskrevet under pakning (4.3). Undgå at aktivere udløsermekanismen.

Åbn betrækket og kontroller udløser systemerne (se tegning).

- a. Serviceindikatoren skal være grøn og den grønne indikator clip skal være monteret på udløser systemet.
  - b. Redningsvesten med 180 N opdriftskammer (PV9341 A) er udstyret med 38 g CO<sub>2</sub> cylindere og vestene med 275 N opdriftskammer (PV9341 B og C) er udstyret med 60 g CO<sub>2</sub> cylindere.
  - c. Der må ikke være hul i CO<sub>2</sub>-patronmunden - det undersøges ved at skrue CO<sub>2</sub>-patronen af. Efter kontrol dryppes en dråbe Locktite 222 midt på gevindet af CO<sub>2</sub>-patronen og CO<sub>2</sub>-patronen skrues ind i udløserhuset igen med hånden.
6. Kontroller mundopblæsningsventil og slange.
  7. Kontroller lys og fløjte.
  8. Kontroller gjorde og spænder.
  9. Luk betrækket.

#### Redningsvest med Hammar udløser:

1. Åbn vesten i højre side og kontroller udløserhuset.

NB.: Udløserhuset er ikke funktionsdygtigt, hvis:

- Udløserhåndtag mangler.
  - Der er luft i opdriftskammeret.
  - Udløbsdatoen er overskredet.
  - Øjeindikatoren foran på det gule udløserhus er rød.
2. Redningsvesten med 180 N opdriftskammer (PV9341 A) er udstyret med 38 g CO<sub>2</sub> cylindere og vestene med 275 N opdriftskammer (PV9341 B og C) er udstyret med 60 g CO<sub>2</sub> cylindere.
  3. Kontroller mundopblæsningsventil og slange.
  4. Kontroller fløjte og lys.
  5. Kontroller gjorde og spænder.
  6. Kontroller at vesten er hel. Blæs evt. vesten op med munden, men husk at tømme den for luft igen. Pak derefter vesten sammen som beskrevet under pakning. Bemærk: undgå at aktivere udløseren.
  7. Luk betrækket igen.

Det hydrostatiske udløserhus kan ikke åbnes uden special-nøgle, som medfølger i et reservedelssæt.

**VIGTIGT: Hvis vesten ikke er i orden, må den ikke anvendes. Udløserhåndtaget skal sidde uden for vesten, så et frit-hængende stykke er synligt.**

## 4.2 RENGØRING

Redningsvesten må kun rengøres i mildt sæbevand.  
Se piktogram 4.2 på side 4.

## 4.3 PAKKEINSTRUKTION

### A. Redningsvest med Halkey Roberts udløsersystem

1. Placer vesten på et bord eller lign.
2. Lyn betrækket op. Begge skydere skal være placeret i højre side af betrækket.
3. Fold den nederste del af opdriftskammeret op i højre side. Skal have samme længde som betrækket.
4. Fold den inderste del af opdriftskammeret i højre side ind mod midten.
5. Fold den yderste del af opdriftskammeret i højre side ind mod midten. Udløseren skal ligge øverst. Udløserlinen og håndtaget føres gennem hullet i betrækket.

**VIGTIGT: Udløserlinen og håndtaget skal hænge udenfor betrækket.**

6. Begynd at lyne betrækket op.
  7. Hvis vesten er monteret med en sprayhood, skal sprayhooden foldes tre gange. Fold nakken som en vifte med svejsningen synlig. Placer sprayhooden i folderne. Det er vigtigt at svejsningen i nakken stadig er synlig.
  8. Fold højre hjørne, så svejsningen er øverst. Hvis vesten har sprayhood, så træk forsigtigt i den så den ligger så glat som muligt. Lyn lynlåsen op til midten af nakkestykket.
  9. Fold venstre hjørne, så svejsningen er øverst. Hvis vesten har sprayhood, så træk forsigtigt i den, så den ligger så glat som muligt. Lyn lynlåsen forbi nakkestykket.
  10. Fold den nederste del af opdriftskammeret op i venstre side. Skal have samme længde som betrækket.
  11. Fold den inderste del af opdriftskammeret i venstre side ind mod midten.
  12. Fold den yderste del af opdriftskammeret i venstre side som en vifte så CO<sub>2</sub> flasken er øverst. Udløserlinen og håndtaget føres gennem hullet i betrækket.
- VIGTIGT: Udløserlinen og håndtaget skal hænge udenfor betrækket.**
13. Luk lynlåsen helt. Begge sider: Lynlåsenderne stikkes ind i betrækket. Lynlås skyderen skal være synlig under flappen. Luk velcroen.

### B. Redningsvest med Hammar udløsersystem

1. Placer vesten på et bord eller lign.
2. Lyn betrækket op. Begge skydere skal være placeret i højre side af betrækket.
3. Fold den nederste del af opdriftskammerets højre side. Skal have samme længde som betrækket.

4. Fold den inderste del af højre side mod midten.
5. Fold den yderste del af højre side mod midten og før udløserlinen og håndtaget gennem hullet i betrækket. Udløseren skal ligge øverst. Begynd at lyne betrækket op.

**VIGTIGT: Udløserlinen og håndtaget skal hænge udenfor betrækket.**

6. Hvis redningsvesten er monteret med en sprayhood, skal sprayhooden foldes tre gange. Fold nakken som en vifte med svejsningen synlig. Placer sprayhooden i folderne. Det er vigtigt at svejsningen i nakken stadig er synlig.
7. Fold højre hjørne, så svejsningen er øverst. Hvis vesten har sprayhood, så træk forsigtigt i den, så den ligger så glat som muligt. Lyn lynlåsen op til midten af nakken.
8. Fold venstre hjørne, så svejsningen er øverst. Hvis vesten har sprayhood, så træk forsigtigt i den, så den ligger så glat som muligt. Lyn lynlåsen forbi nakken.
9. Fold den nederste del af opdriftskammeret bagud i venstre side. Det skal have samme længde som betrækket.
10. Fold den inderste del i venstre side mod midten.
11. Fold den yderste del i venstre side mod midten og tilbage igen, og før udløserlinen og håndtaget gennem hullet i betrækket. Udløseren skal ligge øverst.

**VIGTIGT: Udløserlinen og håndtaget skal hænge udenfor betrækket.**

12. Luk lynlåsen helt. Begge sider: Lynlåsenderne stikkes ind i betrækket. Lynlås skyderen skal være synlig under flappen. Luk velcroen.

## 4.4 UDSKIFTNING AF CO<sub>2</sub>-PATRON OG TABLEHOLDER – HALKEY ROBERTS

### Automatisk udløserhoved

Hvis vesten har været i vand, skylles den i ferskvand. Lad vesten hænge til den er helt tør.

Tøm den for luft gennem mundopblæsningsventilen.

1. Hvis vesten har været i vand, skrues automatikholderen (8) af og tabletholderen (7) kasseres. Automatikholderen skylles med ferskvand og tørres grundigt.
2. Den brugte CO<sub>2</sub>-patron (1) skrues af og kasseres.
3. Placer en ny tabletholder (7) i udløserhuset (kan kun isættes på én måde pga. rillerne) skru automatikholderen fast på udløserhuset.
4. Udløsermekanismen er samlet korrekt, når den grønne indikator (9) er kommet til syne i bunden af automatikholderen.
5. Hvis der er rykket i udløserarmen (3), skub da denne på plads og isæt indikator clips (4) ved udløserarmen.
6. Pakningen (2) under CO<sub>2</sub>-patronen skal fjernes og kasseres. Ny pakning monteres i udløserhuset (5). Pakningen skal helt ned i bunden af udløserhuset.

7. Dryp en dråbe Locktite 222 midt på gevindet af CO<sub>2</sub>-patronen og skru CO<sub>2</sub>-patronen (1) ind i udløserhuset (5) med hånden.

#### 4.5 UDSKIFTNING AF CO<sub>2</sub> PATRON OG UDLØSERHUS – HAMMAR UDLØSER

---

Venligst se vedlagte instruktion fra Hammar.

#### 5. RESERVEDELE

---

Kontakt venligst en godkendt VIKING servicestation.  
Find din nærmeste servicestation på [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

#### 6. OPBEVARING

---

Det anbefales at opbevare vesten i plusgrader på et tørt sted, evt. ophængt på en knage i et klædeskab. Utilsigtet opblæsning kan forekomme, og kan skyldes en kombination af fugt og rystelser. Hvis eftersyn hvert år overholdes, er sandsynligheden herfor mindre.

#### 7. BRUGSOMRÅDE OG BEGRÆNSNINGER

---

VIKING YouSafe™ Pro er beregnet til lystsejls, havnearbejde, offshore etc. Redningsvesten er testet i vandtemperatur fra 0°C til +30°C. Hvis vandtemperaturen er under 0°C, kan der forekomme forsinkelser i den automatiske opblæsning. Vesten kan i så fald udløses manuelt. VIKING RescYou™ må aldrig anvendes under anden beklædning/harness. Hvis redningsvesten anvendes sammen med redningsdragt eller anden specialbeklædning, som f.eks. sejlerbeklædning med egen opdrift, kan det påvirke redningsvestens funktionsdygtighed. Det kan f.eks. nedsætte evnen til at vende en bevidstløs person.

Hvis redningsvesten er udstyret med et Hammar udløsesystem, bedes du være opmærksom på, at redningsvesten kun aktiveres automatisk når vanddybden er over 10 cm.

## 1. DESCRIPTION

VIKING YouSafe™ Pro PV9341 A 180 Newton, PV9341 B 275 Newton Symmetric and PV9341 C 275 Newton Asymmetric are automatically inflatable lifejackets.

All lifejackets are in conformity with the provision of the Marine Equipment Directive (MED) 2014/90/EU and the LSA code (International Life Saving Appliance Code), Resolutions MSC.48(66) and MSC.81(70).

The lifejackets are further in conformity with Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council, EN ISO 12402-3 (180N) and EN 12402-2 (275N). The version with deck safety harness is further in conformity with the requirement of EN ISO 12401.

The lifejackets are type approved by NB0200, FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Denmark.

VIKING PV9341 lifejacket has a double compartment buoyancy chamber which fully inflated provides buoyancy of 180 or 275 Newton (N). The lifejacket is intended for persons weighing from 43 kg up to more than 100 kg, and with 60-175 cm chest measure. Production date as well as serial no. are placed on the ID label on the buoyancy chamber.

The VIKING YouSafe™ Pro lifejackets are available with either automatic Halkey Roberts or Hammar inflators. Please check which type of inflator your lifejacket is equipped with. 180 N lifejackets use a 38 g CO<sub>2</sub> cylinder. 275 N lifejacket use a 60 g CO<sub>2</sub> cylinder.

## 2. TRAINING BEFORE USE

Make yourself familiar with the functioning of the lifejacket and test it in a swimming pool or in other safe conditions before use. Wear your normal clothes when training. After testing, the buoyancy must be emptied thoroughly of air.

Re-arm and repack lifejacket according to instructions in section 4.4 or 4.5 depending on inflation system and 4.3.

## 3. INSTRUCTIONS FOR USE

1. Put on the lifejacket as a jacket.
2. Close the front buckle.
3. Adjust the waist strap.
4. Fasten the crutch strap buckle and adjust the crutch strap.
5. The lifejacket is automatically inflated when immersed into water but can also be manually inflated by a strong pull of the release handle.

**Inflation of VIKING PV9341 may be effected in three ways:**

### a: Automatic inflation:

The buoyancy chamber inflates within approx. 5 seconds after immersion into the water.

### b: Manual inflation:

The lifejacket inflates on a strong pull of the release handle at the right side of the lifejacket. In case this chamber does not work, the second chamber may be activated by a strong pull of the release handle placed at the left side of the lifejacket.

### c: Oral inflation:

Open the protective cover and blow air into one of the oral inflation tubes.

**WARNING: Although it has been tested to stand excess pressure, do not ever inflate the lifejacket by mouth prior to automatic or manual inflation.**

## 4. MAINTENANCE

Maintenance of your lifejacket as well as initial testing is essential for your safety in case of an accident.

The lifejacket must be handed in for annual service at a VIKING authorized servicing station. Find your nearest servicing station on [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

### 4.1 CHECKING BEFORE USE

#### Lifejacket with Halkey Roberts inflator

1. Check that the lifejacket is undamaged. You may inflate the lifejacket by mouth. Then repack it as described in Packing (4.3). Avoid activating the inflator. Open the protective cover and check the inflators (see sketch):
  - a: The indicator must be green, and the lock pin must be mounted on the inflator.
  - b: The 180 N lifejacket is equipped with 38 g CO<sub>2</sub>-cylinders and the 275 N lifejacket is to be equipped with 60 g CO<sub>2</sub>-cylinders.
  - c: The opening of the CO<sub>2</sub> cylinders must not be pierced – check by unscrewing the CO<sub>2</sub> cylinders. After check, drip one drop of Loctite 222 centered on thread of CO<sub>2</sub> cylinder and re-install the CO<sub>2</sub> cylinder into the inflator and hand tighten.
2. Check oral inflation valve and tube.
3. Check light and whistle.
4. Check straps and buckles.
5. Close the protective cover.

#### Lifejacket with Hammar inflator

1. Open the protective cover in both sides and check the release mechanisms.
 

Note: The inflator does not function if:

  - The release line and handle are missing.
  - There is air in the buoyancy chamber
  - Expiry date is overdue.
  - The indicator on the yellow hydrostatic inflator is red.
2. The 180 N lifejacket is equipped with 38 g CO<sub>2</sub>-cylinder and the 275 N lifejacket is to be equipped with 60 g CO<sub>2</sub>-cylinder.
3. Check oral inflation valve and tube.
4. Check light and whistle.
5. Check straps and buckles.
6. Close the protective cover.

The hydrostatic inflator can only be opened using a special opener enclosed in a spare parts set.

**IMPORTANT: If the lifejacket is not intact, do not use it. Make sure that the release line and handle is free-hanging and visible outside the protective cover.**

## 4.2 CLEANING

---

Clean the lifejacket in mild soapy water only.  
Please see pictogram 4.2 on page 4.

## 4.3 PACKING

---

### A. Lifejacket with Halkey Roberts

- Place the lifejacket on a table.
- Unzip cover. Both sliders must be positioned in the right side of cover.
- Fold up the bottom section on the right side of the buoyancy chamber. It must have same length as the cover.
- Fold the inner section on the right side towards the middle.
- Fold the outer section on the right side towards the middle so that the release unit is visible. Pass the release line and handle through the hole in the cover.

**IMPORTANT: The release line and handle must protrude from the cover.**

- Start to zip cover.
- If the lifejacket is equipped with a sprayhood, the sprayhood is folded three times. Fold the neck like a fan with the welding visible. Place the sprayhood into the neck folds. Make sure the welding on the neck is still visible.
- Fold right corner so that the welding is on top. Pull sprayhood carefully, so it will lay as smooth as possible. Close zipper to middle of neckpiece.
- Fold left corner so that the welding is on top. Pull sprayhood carefully, so it will lay as smooth as possible. Close zipper around neckpiece.
- Fold up the bottom section on the left side of the buoyancy chamber. It must have same length as cover.
- Fold the inner section of the left side towards the middle.
- Fold the outer section of the left side like a fan so that the CO<sub>2</sub> bottle is on top. Pass the release line and handle through the hole in the cover.

**IMPORTANT: The release line and handle must protrude from the cover.**

- Close zipper. Both sides: Push zipper ends inside cover, zipper slider must be visible under flap. Close hook/loop fastener.

### B. Lifejacket with Hammar inflator

- Place the lifejacket on a table.
- Unzip cover. Both sliders must be positioned in the right side of cover.
- Fold up the bottom section on the right side of the buoyancy chamber. It must have same length as cover.
- Fold the inner section on the right side to the middle.
- Fold the outer section on the right side to the middle and pass the release line and handle through the hole in the cover. The release unit must be visible.

**IMPORTANT: The release line and handle must protrude from the cover. Start to zip cover.**

- If the lifejacket is equipped with a sprayhood, the sprayhood is folded three times. Fold the neck like a fan with the welding visible. Place the sprayhood into the neck folds. Make sure the welding on the neck is still visible.
- Fold right corner so that the welding is on top. Pull sprayhood carefully, so it will lay as smooth as possible. Close zipper to middle of neckpiece.
- Fold left corner so that the welding is on top. Pull sprayhood carefully, so it will lay as smooth as possible. Close zipper around neckpiece.
- Fold up the bottom section backwards on the left side of the buoyancy chamber. It must have same length as cover.
- Fold the inner section on the left side to the middle.
- Fold the outer section on the left side backwards to the middle and back again. Pass the release line and handle through the hole in the cover. The release unit must be visible.

**IMPORTANT: The release line and handle must protrude from the cover.**

- Close zipper. Both sides: Push zipper ends inside cover, zipper slider must be visible under flap. Close hook/loop fastener.

## 4.4 REPLACEMENT OF CO<sub>2</sub> CYLINDER – HALKEY ROBERTS

---

After use in fresh water, dry the lifejacket. If the lifejacket has been used in salt water, it must be rinsed with fresh water and then dried. Empty the lifejacket of air using the oral inflation valve.

- Unscrew the automatic holder (8) and throw away the bobbin (7). Rinse the holder carefully in fresh water and dry it carefully.
- Unscrew and discard used CO<sub>2</sub> cylinder (1).
- Place a new bobbin (7) in the inflator. Screw the automatic holder onto the inflator.
- The service indicator must be green.
- If the release arm (3) has been pulled out, press it back into position and place the indicator clip (4) over the release arm.
- The gasket (2) under the CO<sub>2</sub> cylinder must be removed and discarded. Insert a new gasket in the inflator (5). Place it right at the bottom of the inflator.
- Drip one drop of Locktite 222 centered on thread of CO<sub>2</sub> cylinder and install the CO<sub>2</sub> cylinder into the inflator and hand tighten.

## 4.5 REPLACEMENT OF CO<sub>2</sub> CYLINDER - HAMMAR

---

Please see enclosed instructions from Hammar.

## 5. SPARE PARTS

---

Please contact an approved VIKING servicing station.  
Find your nearest servicing station on [www.VIKING-life.com](http://www.VIKING-life.com).



## **6. STORAGE**

---

We recommend that the lifejacket is stored in a dry place, possibly suspended on a hanger in a wardrobe. Unintended inflation may occur. This may be due to a combination of moisture and vibration. If the annual service is observed, the risk of this will be reduced.

## **7. APPLICATIONS AND LIMITATIONS**

---

VIKING YouSafe™ Pro is designed for yachting and working purposes within the shipping and offshore industry.

The lifejacket has been tested in water temperatures ranging from -1°C to 30°C. At water temperatures below zero, automatic inflation may be delayed. If so, release it manually.

Never wear other clothing or harness over the lifejacket. If worn together with an immersion suit or any special clothing such as sailors' wear with buoyancy, the functioning of the lifejacket may be affected. Thus, the capability of turning an unconscious person can be reduced. Please note that a lifejacket fitted with Hammar inflators only inflates automatically when submerged in water deeper than 10 cm.

## 1. BESCHREIBUNG

Bei den Modellen VIKING YouSafe™ Pro PV9341 A 180 Newton, PV9341 B 275 Newton Symmetric und PV9341 C 275 Newton Asymmetric handelt es sich um automatisch aufblasbare Rettungswesten.

Alle Rettungswesten entsprechen der Schiffsausrüstungsrichtlinie (MED) 2014/90/EU sowie dem LSA-Code (Internationaler Rettungsmittel-Code), Entschließung MSC.48(66) und MSC.81(70).

Die Rettungswesten entsprechen ferner der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates, EN ISO 12402-3 (180N) und EN 12402-2 (275N). Die Ausführung mit Deck-Sicherheitsgurt entspricht weiter den Anforderungen der EN ISO 12401.

Die Rettungswesten sind typgeprüft von NB0200 FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Dänemark.

Die Rettungsweste VIKING PV9341 ist mit einem Doppelkammer-Auftriebskörper ausgestattet, der vollständig aufblasen einen Auftrieb von 180 oder 275 Newton (N) bietet. Die Rettungsweste ist für Personen mit einem Körpergewicht von 43 kg bis zu mehr als 100 kg und einem Brustumfang von 60-175 cm ausgelegt. Produktionsdatum und Seriennummer sind auf dem ID-Etikett auf dem Auftriebskörper angegeben.

Die VIKING-YouSafe™ Pro Rettungswesten sind mit Auslöseautomatik von Halkey Roberts oder Hammar ausgestattet.

Bitte überprüfen Sie, mit welcher Art Auslösemechanismus Ihre Rettungsweste ausgestattet ist.

180 N Rettungswesten haben einen 38 g CO<sub>2</sub>-Zylinder. 275 N Rettungswesten haben einen 60 g CO<sub>2</sub>-Zylinder.

## 2. TRAINING VOR DEM EINSATZ

Machen Sie sich mit den Funktionen der Rettungsweste vertraut und testen Sie sie vor dem Einsatz in einem Schwimmbecken. Tragen Sie während des Trainings Ihre normale Kleidung. Nach dem Test müssen die Auftriebskammern vollständig entleert werden. Das erneute Aktivieren und Zusammenlegen der Rettungsweste erfolgt gemäß den Anweisungen in Abschnitt 4.4 oder 4.5, je nach Auslösesystem, und 4.3.

## 3. GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Die Rettungsweste wie eine Jacke anziehen.
2. Die Frontschnalle schließen.
3. Den Hüftgurt einstellen.
4. Die Schrittgurtschnalle befestigen und den Schrittgurt einstellen.
5. Die Rettungsweste wird beim Eintauchen in Wasser automatisch aufgeblasen, kann aber auch manuell durch kräftiges Ziehen am Auslösegriff aufgeblasen werden.
6. Die Leuchte wird automatisch aktiviert.

Das Aufblasen der Rettungsweste VIKING PV9341 kann auf drei Arten erfolgen:

### a: Voll automatisch:

Der Auftriebskörper wird innerhalb von ca. 5 Sekunden nach dem Eintauchen ins Wasser aufgeblasen.

### b: Manuell:

Die Rettungsweste wird durch kräftiges Ziehen am Auslösegriff auf der rechten Seite der Weste aufgeblasen. Falls diese Kammer nicht funktioniert, kann die zweite Kammer durch kräftiges Ziehen am Auslösegriff auf der linken Seite der Weste aktiviert werden.

### c: Mit dem Mund:

Öffnen Sie die Schutzhülle und blasen Sie Luft durch eines der Mundstücke.

**WARNUNG: Obwohl die Rettungsweste auf Überdruck geprüft ist, darf sie vor dem automatischen oder manuellen Aufblasen nie mit dem Mund aufgeblasen werden.**

## 4. WARTUNG

Damit Ihre Rettungsweste im Notfall einwandfrei funktioniert, muss sie regelmäßig gewartet und einer Erstdprüfung unterzogen werden. Die Jahresinspektion der Rettungsweste muss bei einer zugelassenen VIKING Servicestation erfolgen. Die nächstgelegene Servicestation finden Sie unter [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

### 4.1 ÜBERPRÜFUNG VOR GEBRAUCH

#### Rettungsweste mit Halkey Roberts Auslösemechanismus

1. Überprüfen Sie, ob die Rettungsweste unbeschädigt ist. Sie können die Rettungsweste mit dem Mund aufblasen. Dann wie unter Zusammenlegen (4.3) beschrieben zusammenlegen.  
Achtung: Aktivierung des Auslösemechanismus vermeiden.

Öffnen Sie die Schutzhülle und überprüfen Sie die Auslöser (siehe Skizze):

- a: Die Anzeige muss grün sein und der Sicherungstift auf dem Auslöser montiert werden.
- b: Die 180 N Rettungsweste ist mit 38 g CO<sub>2</sub>-Zylindern, die 275 N Rettungsweste mit 60 g CO<sub>2</sub>-Zylindern auszustatten.
- c: Die Mündung des CO<sub>2</sub>-Zylinders darf nicht durchstochen sein – den CO<sub>2</sub>-Zylinder abschrauben und überprüfen. Nach der Kontrolle einen Tropfen Locktite 222 zentriert auf das Gewinde des CO<sub>2</sub>-Zylinders tropfen lassen und den CO<sub>2</sub>-Zylinder wieder in den Auslöser einbauen und von Hand anziehen.

2. Überprüfen Sie das Mundstück für das manuelle Aufblasen (Ventil und Rohr).

3. Überprüfen Sie Leuchte und Pfeife.
4. Überprüfen Sie Gurte und Schnallen.
5. Schutzhülle wieder schließen.

#### Rettungsweste mit Hammar Auslösemechanismus

1. Öffnen Sie die Schutzhülle auf beiden Seiten und überprüfen Sie die Auslösemechanismen.  
Achtung: Der Auslöser funktioniert nicht, wenn:
  - Auslöseschnur und -griff fehlen.
  - Luft im Auftriebskörper ist.

- Das Verfallsdatum überschritten ist.
  - Die Anzeige auf dem gelben hydrostatischen Auslöser rot ist.
2. Die 180 N Rettungsweste ist mit 38 g CO<sub>2</sub>-Zylinder, die 275 N Rettungsweste mit 60 g CO<sub>2</sub>-Zylinder auszustatten.
  3. Überprüfen Sie das Mundstück für das manuelle Aufblasen (Ventil und Rohr).
  4. Überprüfen Sie Leuchte und Pfeife.
  5. Überprüfen Sie Gurte und Schnallen.
  6. Schutzhülle wieder schließen.

Der hydrostatische Auslöser kann nur mit Hilfe eines speziellen Öffners aus dem Ersatzteile-Satz geöffnet werden.

**WICHTIG: Wenn die Rettungsweste nicht intakt ist, darf sie nicht verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass Auslöseschnur und -griff frei hängen und außerhalb der Schutzhülle sichtbar sind.**

#### 4.2 REINIGUNG

Die Rettungsweste darf nur mit mildem Seifenwasser gereinigt werden. Siehe Piktogramm 4.2 auf Seite 4.

#### 4.3 ZUSAMMENLEGEN

##### A. Rettungsweste mit Halkey Roberts-Aufblasmechanismus

1. Die Rettungsweste auf einen Tisch legen.
2. Den Reißverschluss der Schutzhülle öffnen. Beide Schieber müssen auf der rechten Seite der Schutzhülle positioniert sein.
3. Den unteren Teil der rechten Seite des Auftriebskörpers nach oben falten. Er muss die gleiche Länge wie die Schutzhülle haben.
4. Den inneren Teil der rechten Seite zur Mitte falten.
5. Den äußeren Teil der rechten Seite zur Mitte falten, so dass die Auslöse-Einheit sichtbar ist. Auslöseschnur und -griff durch das Loch in der Schutzhülle stecken.  
**WICHTIG: Auslöseschnur und -griff müssen aus der Schutzhülle herausragen.**
6. Die Schutzhülle mit dem Reißverschluss zu schließen beginnen.
7. Ist die Rettungsweste mit einer Spritzschutzhäube ausgestattet, wird diese dreimal gefaltet. Den Hals wie einen Fächer falten, wobei die Schweißnaht sichtbar bleibt. Die Spritzschutzhäube in die Nackenfalten legen. Achten Sie darauf, dass die Schweißnaht am Hals sichtbar bleibt.
8. Die rechte Ecke so falten, dass die Schweißnaht oben ist. Die Spritzschutzhäube vorsichtig ziehen, damit sie so glatt wie möglich liegt. Den Reißverschluss bis zur Mitte des Nackenbereichs schließen.
9. Die linke Ecke wird so falten, dass die Schweißnaht oben ist. Die Spritzschutzhäube vorsichtig ziehen, damit sie so glatt wie möglich liegt. Den Reißverschluss um den Nackenbereich schließen.
10. Den unteren Teil der linken Seite des Auftriebskörpers nach oben falten. Er muss die gleiche Länge wie die Schutzhülle haben.

11. Den inneren Teil der linken Seite zur Mitte falten.
12. Den äußeren Teil der linken Seite wie einen Fächer falten, so dass sich die CO<sub>2</sub>-Flasche oben befindet. Auslöseschnur und -griff durch das Loch in der Schutzhülle stecken.

**WICHTIG: Auslöseschnur und -griff müssen aus der Schutzhülle herausragen.**

13. Den Reißverschluss schließen. An beiden Seiten: Die Reißverschlussenden in die Schutzhülle drücken, der Reißverschlusschieber muss unter der Klappe sichtbar sein. Den Klettverschluss schließen.

##### B. Rettungsweste mit Hammar Auslöser

1. Die Rettungsweste auf einen Tisch legen.
2. Den Reißverschluss der Schutzhülle öffnen. Beide Schieber müssen auf der rechten Seite der Schutzhülle positioniert sein.
3. Den unteren Teil der rechten Seite des Auftriebskörpers nach oben falten. Er muss die gleiche Länge wie die Schutzhülle haben.
4. Den inneren Teil der rechten Seite zur Mitte falten.
5. Den äußeren Teil der rechten Seite zur Mitte falten und Auslöseschnur und -griff durch das Loch in der Schutzhülle stecken. Die Auslöse-Einheit muss sichtbar sein.

**WICHTIG: Auslöseschnur und -griff müssen aus der Schutzhülle herausragen. Die Schutzhülle mit dem Reißverschluss zu schließen beginnen.**

6. Ist die Rettungsweste mit einer Spritzschutzhäube ausgestattet, wird diese dreimal gefaltet. Den Hals wie einen Fächer falten, wobei die Schweißnaht sichtbar bleibt. Die Spritzschutzhäube in die Nackenfalten legen. Achten Sie darauf, dass die Schweißnaht am Hals sichtbar bleibt.
7. Die rechte Ecke so falten, dass die Schweißnaht oben ist. Die Spritzschutzhäube vorsichtig ziehen, damit sie so glatt wie möglich liegt. Den Reißverschluss bis zur Mitte des Nackenbereichs schließen.
8. Die linke Ecke wird so gefaltet, dass die Schweißnaht oben ist. Die Spritzschutzhäube vorsichtig ziehen, damit sie so glatt wie möglich liegt. Den Reißverschluss um den Nackenbereich schließen.
9. Den unteren Teil der linken Seite des Auftriebskörpers nach hinten falten. Er muss die gleiche Länge wie die Schutzhülle haben.
10. Den inneren Teil der linken Seite zur Mitte falten.
11. Den äußeren Teil der linken Seite nach hinten zur Mitte falten und wieder zurück. Auslöseschnur und -griff durch das Loch in der Schutzhülle stecken. Die Auslöse-Einheit muss sichtbar sein.

**WICHTIG: Auslöseschnur und -griff müssen aus der Schutzhülle herausragen.**

12. Den Reißverschluss schließen. An beiden Seiten: Die Reißverschlussenden in die Schutzhülle drücken, der Reißverschlusschieber muss unter der Klappe sichtbar sein. Den Klettverschluss schließen.

#### 4.4 AUSTAUSCH VON CO<sub>2</sub>-ZYLINDER UND KEY ROBERTS AUSLÖSETABLETTE - HALKEY ROBERTS

---

Die Rettungsweste nach dem Gebrauch in Frischwasser trocknen. Wurde die Rettungsweste in Salzwasser eingesetzt, muss sie mit Frischwasser abgespült und anschließend getrocknet werden. Die Luft in der Rettungsweste über das Mundstück komplett ablassen.

- a. Halterung der automatischen Auslösung (8) abschrauben und Auslösetablette (7) entsorgen. Halterung vorsichtig mit Frischwasser abspülen und sorgfältig trocknen.
- b. Den gebrauchten CO<sub>2</sub>-Zylinder (1) abschrauben und entsorgen.
- c. Eine neue Auslösetablette (7) in den Auslöser einlegen. Halterung der automatischen Auslösung auf den Auslöser schrauben.
- d. Der Wartungsindikator muss grün sein.
- e. Wurde der Auslösehebel (3) herausgezogen, ist dieser zurück in seine Position zu drücken und die Indikatorklemme (4) über den Auslösehebel zu schieben.
- f. Die Dichtung (2) unter dem CO<sub>2</sub>-Zylinder muss herausgenommen und entsorgt werden. Eine neue Dichtung in den Auslöser (5) einsetzen. Die Dichtung muss unten im Auslöser dicht aufliegen.
- g. Einen Tropfen Loctite 222 mittig auf das Gewinde der CO<sub>2</sub>-Flasche auftropfen und die CO<sub>2</sub>-Flasche (1) in den Auslöser (5) einsetzen und handfest anziehen

#### 4.5 AUSTAUSCH VON CO<sub>2</sub>-ZYLINDER – HAMMAR AUFBLASMECHANISMUS

---

Siehe beiliegende Anleitung von Hammar.

### 5. ERSATZTEILE

---

Wenden Sie sich bitte an eine zugelassene VIKING Servicestation. Die nächstgelegene Servicestation finden Sie unter [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

### 6. AUFBEWAHRUNG

---

Es wird empfohlen, die Rettungsweste an einem trockenen Ort aufzubewahren, eventuell auf einem Bügel im Kleiderschrank. Unbeabsichtigtes Aufblasen kann vorkommen. Dies kann durch eine Kombination aus Feuchtigkeit und Erschütterungen verursacht werden. Die Einhaltung der jährlichen Wartung mindert dieses Risiko.

### 7. EINSATZBEREICHE UND BESCHRÄNKUNGEN

---

Die VIKING YouSafe™ Pro eignet sich sowohl für Freizeitsiegler als auch für den Einsatz in der Schifffahrt und im Offshore-Bereich.

Die Rettungsweste wurde bei Wassertemperaturen von -1 °C bis 30 °C getestet. Bei Wassertemperaturen unter null Grad Celsius kann sich das automatische Aufblasen verzögern. In diesem Falle ist die Rettungsweste manuell aufzublasen.

Tragen Sie niemals andere Kleidung oder Gurtzeug über der Rettungsweste.

Wird die Weste zusammen mit einem Überlebensanzug oder anderer Spezialkleidung mit Auftrieb, z. B. Seglerkleidung, getragen, kann dies ihre Funktionsfähigkeit beeinflussen. Auch die Fähigkeit der Weste, eine bewusste Person auf den Rücken zu drehen, kann dadurch beeinträchtigt werden. Beachten Sie bitte, dass sich Rettungswesten mit Auslösemechanismus von Hammar erst dann automatisch aufblasen, wenn sie tiefer als 10 cm unter die Wasseroberfläche eingetaucht sind.

## 1. DESCRIPTION

VIKING YouSafe™ Pro PV9341 A 180 Newton, PV9341 B 275 Newton Symétrique et PV9341 C 275 Newton Asymétrique sont des gilets de sauvetage à gonflage automatique.

Tous les gilets de sauvetage sont conformes aux dispositions de la directive relative aux équipements marins (MED) 2014/90/UE et au recueil LSA (International Life Saving Appliance Code), résolutions MSC.48(66) et MSC.81(70).

Les gilets de sauvetage sont également conformes à la réglementation (UE) 2016/425 du Parlement et du Conseil Européen, EN ISO 12402-3 (180N) et EN 12402-2 (275N). La version avec harnais de sécurité est en conformité avec la norme EN ISO 12401.

Les gilets de sauvetage sont homologués par NB0200, FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Danemark.

Le gilet de sauvetage VIKING PV9341 a une chambre de flottabilité double qui, entièrement gonflée, fournit une flottabilité de 180 ou 275 Newton (N). Le gilet de sauvetage est destiné aux personnes pesant de 43 kg jusqu'à plus de 100 kg et dont le tour de poitrine va de 60 à 175 cm. La date de fabrication ainsi que le numéro de série se trouvent sur l'étiquette d'identification sur la chambre de flottabilité.

Les gilets de sauvetage VIKING YouSafe™ Pro sont disponibles avec déclencheur automatique Halkey Roberts ou Hammar. Veuillez vérifier quel type de déclencheur équipe votre gilet de sauvetage. La taille de la cartouche de CO<sub>2</sub> est de 38 g pour les gilets de sauvetage 180 N. La taille de la cartouche de CO<sub>2</sub> est de 60 g pour les gilets de sauvetage 275 N.

## 2. S'ENTRAÎNER

Avant utilisation, il est recommandé de se familiariser avec les fonctions du gilet de sauvetage et de le tester dans une piscine ou un autre endroit ne présentant pas de danger. Porter des vêtements ordinaires lors du test. Le test terminé, dégonfler entièrement et scrupuleusement la chambre de flottabilité. Réarmer et remballer le gilet de sauvetage conformément aux instructions des chapitres 4.4 ou 4.5, en fonction du système de gonflage, et 4.3

## 3. MODE D'EMPLOI

1. Enfiler le gilet de sauvetage comme une veste.
2. Fermer la boucle avant.
3. Ajuster la sangle de la ceinture.
4. Fixer et ajuster la sangle d'entrejambe.
5. Le gilet de sauvetage est automatiquement gonflé lorsqu'il est immergé mais il peut également être gonflé manuellement en tirant fort sur le cordon de déclenchement.
6. La lampe est automatiquement activée.

Le gonflage de VIKING PV9341 peut se faire de trois manières :

### a : Gonflage automatique :

La chambre de flottabilité se gonfle dans les 5 secondes environ après immersion dans l'eau.

### b : Gonflage manuel :

Le gilet de sauvetage se gonfle en tirant fort sur le cordon de déclenchement situé côté droit du gilet. Dans le cas où cette chambre ne fonctionne pas, la seconde chambre peut être gonflée en tirant fort sur le cordon de déclenchement situé côté gauche du gilet.

### c : Gonflage buccal :

Ouvrir la housse protectrice et gonfler le gilet en soufflant dans l'une des valves.

**ATTENTION : Bien que le gilet de sauvetage ait été testé sous surpression, ne jamais le gonfler à la bouche avant de le gonfler automatiquement ou manuellement.**

## 4. ENTRETIEN

L'entretien de votre gilet de sauvetage et le test initial sont essentiels pour votre sécurité et en cas d'accident. Le gilet de sauvetage doit être remis à un centre agréé VIKING pour un entretien annuel. Vous trouverez le centre agréé le plus proche sur [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

## 4.1 CONTRÔLE AVANT L'EMPLOI

### Gilet de sauvetage avec déclencheur Halkey Roberts

S'assurer que le gilet est intact. Gonfler éventuellement le gilet à la bouche. Emballer ensuite le gilet comme indiqué sous Pliage du gilet (4.3).

Remarque : ne pas activer le déclencheur.

Ouvrir la housse protectrice et contrôler les déclencheurs (voir illustration) :

- a : L'indicateur doit être vert et la goupille de fermeture doit être en place dans le déclencheur.
  - b : Le gilet de sauvetage N 180 est équipé de cartouches de CO<sub>2</sub> de 38 g et le gilet de sauvetage 275 N doit être équipé de cartouches de CO<sub>2</sub> de 60 g.
  - c : Vérifier, en les dévissant, que les cartouches de CO<sub>2</sub> sont exemptes de tout dommage. Après le contrôle, poser une goutte de Locktite 222 centrée sur le filetage de la cartouche de CO<sub>2</sub>, réinstaller la cartouche de CO<sub>2</sub> dans le déclencheur et serrer à la main.
7. Contrôler le tube et la valve de gonflage buccal.
  8. Vérifier la lampe et le sifflet.
  9. Contrôler les sangles et les boucles.
  10. Fermer la housse protectrice.

### Gilet de sauvetage avec déclencheur Hammar

1. Ouvrir la housse protectrice sur les deux côtés et contrôler les déclencheurs.

Remarque : le déclencheur ne fonctionne pas si :

- Le cordon de déclenchement est manquant.
  - La chambre de flottabilité contient de l'air.
  - La date limite est dépassée.
  - Le voyant sur le déclencheur hydrostatique jaune est rouge.
2. Le gilet de sauvetage 180 N est équipé de cartouches de CO<sub>2</sub> de 38 g et le gilet de sauvetage 275 N doit être équipé de cartouches de CO<sub>2</sub> de 60 g.
  3. Contrôler le tube et la valve de gonflage buccal.
  4. Vérifier la lampe et le sifflet.
  5. Contrôler les sangles et les boucles.
  6. Fermer la housse protectrice.

Le déclencheur hydrostatique ne peut être ouvert qu'au moyen d'une clé spéciale faisant partie d'un jeu de pièces de rechange.

**IMPORTANT : Ne pas utiliser le gilet si celui-ci est défectueux. S'assurer que le cordon de déclenchement pend de façon visible et librement hors de la housse protectrice.**

## 4.2 NETTOYAGE

Nettoyer le gilet de sauvetage uniquement à l'eau légèrement savonneuse. Veuillez vous reporter au pictogramme 4.2 à la page 4.

## 4.3 PLIAGE DU GILET

### A. Gilet de sauvetage avec déclencheur Halkey Roberts

1. Placer le gilet de sauvetage sur une table.
2. Ouvrir la housse au niveau de la fermeture à glissière. Les deux glissières doivent être placées sur le côté droit de la housse.
3. Replier la partie inférieure du côté droit de la chambre de flottabilité. La longueur doit être la même que celle de la housse.
4. Replier la partie intérieure du côté droit vers le milieu.
5. Replier la partie extérieure du côté droit vers le milieu pour que l'unité de déclenchement soit visible. Faire passer le cordon de déclenchement à travers le trou dans la housse.

**IMPORTANT : Le cordon de déclenchement doit dépasser de la housse.**

6. Commencer à fermer la housse.
7. Si le gilet de sauvetage est équipé d'une capote de descente, celle-ci doit être repliée trois fois. Replier le col en éventail avec la soudure visible. Placer la capote de descente dans les plis du col. S'assurer que la soudure du col est toujours visible.
8. Replier l'angle droit de sorte que la soudure soit sur le dessus. Tirer soigneusement sur la capote de descente pour qu'elle soit aussi lisse que possible. Fermer la fermeture à glissière jusqu'au milieu de l'encolure.
9. Replier l'angle gauche de sorte que la soudure soit sur le dessus. Tirer soigneusement sur la capote de descente pour qu'elle soit aussi lisse que possible. Fermer la fermeture à glissière autour de l'encolure.
10. Replier la partie inférieure du côté gauche de la chambre de flottabilité. La longueur doit être la même que celle de la housse.
11. Replier la partie intérieure du côté gauche vers le milieu.
12. Replier en éventail la partie extérieure du côté gauche de sorte que la cartouche de CO<sub>2</sub> se trouve sur le dessus. Faire passer le cordon de déclenchement à travers le trou dans la housse.

**IMPORTANT : Le cordon de déclenchement doit dépasser de la housse.**

13. Fermer la fermeture à glissière. Les deux côtés : Pousser les extrémités de fermeture à glissière à l'intérieur de la housse, la glissière de la fermeture doit être visible sous le rabat. Fermer le crochet / la boucle.

### B. Gilet de sauvetage avec déclencheur Hammar

1. Placer le gilet de sauvetage sur une table.
2. Ouvrir la housse au niveau de la fermeture à glissière. Les deux glissières doivent être placées sur le côté droit de la housse.
3. Replier la partie inférieure du côté droit de la chambre de flottabilité. La longueur doit être la même que celle de la housse.
4. Replier la partie intérieure du côté droit vers le milieu.
5. Replier la partie extérieure du côté droit jusqu'au milieu et faire passer le cordon de déclenchement à travers le trou dans la housse. L'unité de déclenchement doit être visible.

**IMPORTANT : Le cordon de déclenchement doit dépasser de la housse. Commencer à fermer la housse.**

6. Si le gilet de sauvetage est équipé d'une capote de descente, celle-ci doit être repliée trois fois. Replier le col en éventail avec la soudure visible. Placer la capote de descente dans les plis du col. S'assurer que la soudure du col est toujours visible.
7. Replier l'angle droit de sorte que la soudure soit sur le dessus. Tirer soigneusement sur la capote de descente pour qu'elle soit aussi lisse que possible. Fermer la fermeture à glissière jusqu'au milieu de l'encolure.
8. Replier l'angle gauche de sorte que la soudure soit sur le dessus. Tirer soigneusement sur la capote de descente pour qu'elle soit aussi lisse que possible. Fermer la fermeture à glissière autour de l'encolure.
9. Replier la partie inférieure vers l'arrière sur le côté gauche de la chambre de flottabilité. La longueur doit être la même que celle de la housse.
10. Replier la partie intérieure du côté gauche jusqu'au milieu
11. Replier la partie extérieure du côté gauche vers l'arrière jusqu'au milieu et revenir en arrière. Faire passer le cordon de déclenchement à travers le trou dans la housse. L'unité de déclenchement doit être visible.

**IMPORTANT : Le cordon de déclenchement doit dépasser de la housse.**

12. Fermer la fermeture à glissière. Les deux côtés : Pousser les extrémités de fermeture à glissière à l'intérieur de la housse, la glissière de la fermeture doit être visible sous le rabat. Fermer le crochet / la boucle.

#### 4.4 REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE CO<sub>2</sub> – HALKEY ROBERTS

---

Après utilisation en eau douce, sécher le gilet de sauvetage. Si le gilet de sauvetage a été utilisé dans l'eau de mer, il doit être rincé à l'eau douce et ensuite séchée. Vider l'air contenu dans le gilet en utilisant la valve de gonflage buccal.

- a. Dévisser le support automatique (8) et jeter la pastille (7). Rincer le support soigneusement à l'eau douce et le sécher soigneusement.
- b. Dévisser et jeter la cartouche de CO<sub>2</sub> (1) usée.
- c. Placer une nouvelle pastille (7) dans le déclencheur. Revisser le support automatique sur le déclencheur.
- d. L'indicateur de service doit être vert.
- e. Si le levier de déclenchement (3) a été tiré, le remettre en place et passer la fixation de l'indicateur (4) au-dessus du levier de déclenchement.
- f. Le joint (2) sous la cartouche de CO<sub>2</sub> doit être retiré et jeté. Insérer un nouveau joint dans le déclencheur (5). Le placer bien au fond du déclencheur.
- g. Déposez une goutte de Locktite 222 au centre du filetage de la bouteille CO<sub>2</sub> et installez la bouteille CO<sub>2</sub> (1) dans le déclencheur (5) et serrez à la main.

Veuillez noter qu'un gilet de sauvetage équipé de déclencheurs Hammar ne se gonfle automatiquement que lorsqu'il est immergé dans l'eau d'une profondeur supérieure à 10 cm.

#### 4.5 REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE CO<sub>2</sub> DÉCLENCHEUR HAMMAR

---

Voir le mode d'emploi ci-joint de Hammar.

### 5. PIÈCES DE RECHANGE

---

Veuillez contacter un centre agréé VIKING. Vous trouverez le centre agréé le plus proche sur [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

### 6. STOCKAGE

---

Nous recommandons de stocker le gilet de sauvetage dans un endroit sec, éventuellement suspendu à un cintre dans une armoire. L'humidité ou des vibrations peuvent occasionner un gonflage accidentel du gilet. Si l'entretien annuel est respecté, le risque sera réduit.

### 7. CHAMPS D'APPLICATION DU GILET ET LIMITES

---

VIKING YouSafe™ Pro est destiné aux plaisanciers, dockers, employés offshore, etc.

Le gilet de sauvetage a été testé dans une plage de températures allant de -1°C à 30°C. Des retards de gonflage sont possibles si la température de l'eau est inférieure à 0°C. Il faut alors le gonfler manuellement.

Ne jamais porter un autre vêtement ou un harnais par-dessus le gilet de sauvetage. Le port du gilet de sauvetage avec une tenue de plongée ou un autre vêtement spécial, par exemple des vêtements nautiques flottants, pourra nuire au bon fonctionnement du gilet. En effet, il sera alors difficile de retourner une personne inconsciente sur le dos.

## 1. DESCRIPCIÓN

VIKING YouSafe™ Pro PV9341 A 180 Newton, PV9341 B 275 Newton Symmetric y Newton PV9341 C 275 Asymmetric son chalecos salvavidas inflables automáticamente.

Todos estos chalecos se ajustan a la Directiva sobre equipos marinos (MED) 2014/90/UE y al código LSA (Código Internacional de Dispositivos de Salvamento), resoluciones MSC.48(66) y MSC.81(70).

Los chalecos salvavidas cumplen además con el Reglamento (EU) 2016/425 del Parlamento Europeo y Consejo, EN ISO 12402-3 (180N), EN 12402-2 (275N). La versión con arnés de seguridad de cubierta cumple también con EN ISO 12401.

Los chalecos han sido homologados por NB0200, FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Dinamarca.

El chaleco VIKING PV9341 incorpora una cámara de flotación de doble compartimento que, cuando está completamente inflada, proporciona una flotabilidad de 180 o 275 newtons (N). El chaleco está diseñado para personas que pesen entre 43 y 100 kg o más y con unas medidas de pecho de 60-175 cm. La fecha de fabricación y el número de serie figuran en la etiqueta de identificación sobre la cámara de flotación.

Los chalecos salvavidas VIKING YouSafe™ Pro están disponibles con infladores automáticos Halkey Roberts o Hammar. Compruebe el tipo de inflador que lleva su chaleco salvavidas. Los chalecos salvavidas de 180 N usan un cartucho de CO<sub>2</sub> de 38 g. Los chalecos salvavidas de 275 N usan un cartucho de CO<sub>2</sub> de 60 g.

## 2. ENTRENAMIENTO ANTES DEL USO

Familiarícese con el funcionamiento del chaleco salvavidas y pruébelo en una piscina o en otras condiciones seguras antes de usarlo. Lleve su ropa habitual durante el ejercicio. Después del mismo, la cámara de flotabilidad debe desinflarse completamente. Rearme y vuelva a empaquetar el chaleco salvavidas siguiendo las instrucciones de los apartados 4.4 o 4.5, dependiendo del sistema de inflado, y 4.3.

## 3. INSTRUCCIONES DE USO

1. Colóquese el chaleco como si fuera una chaqueta.
2. Cierre la hebilla delantera.
3. Ajuste la cincha de la cintura.
4. Abroche la hebilla de la cincha de la entrepierna y ajústela.
5. El chaleco salvavidas se infla automáticamente al sumergirse en agua, pero también se puede inflar manualmente con un energético tirón de la manilla de disparo.
6. La luz se activa automáticamente.

El chaleco VIKING PV9341 puede inflarse de tres maneras:

### a. Inflado automático:

La cámara de flotación se infla a los 5 segundos de sumergirse en el agua, aproximadamente.

### b. Inflado manual:

El chaleco salvavidas se infla con un energético tirón de la manilla de disparo situada a la derecha del chaleco salvavidas. Si esta cámara no funcionara, puede activarse la segunda cámara con un energético tirón de la manilla de disparo situada a la izquierda del chaleco salvavidas.

### c. Inflado oral:

Abra la funda protectora e insufla aire por uno de los tubos de inflado.

**ADVERTENCIA: Aunque se ha comprobado que el chaleco admite cierta sobrepresión, nunca lo infle con la boca antes de hacerlo de forma automática o manual.**

## 4. MANTENIMIENTO

El mantenimiento del chaleco y las pruebas iniciales son fundamentales para su seguridad en caso de accidente. El chaleco debe entregarse para su revisión anual en una estación de servicio autorizada VIKING. Localice su estación de servicio más cercana en [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

## 4.1 COMPROBACIÓN ANTES DEL USO

### Chaleco salvavidas con inflador Halkey Roberts

Compruebe que el chaleco no presenta daños. Puede inflar el chaleco salvavidas con la boca. Posteriormente, vuelva a empaquetarlo como se describe en el apartado 4.3 Empaquetado.

#### Nota: procure no activar el inflador.

Abra la funda protectora y compruebe los infladores (ver el diagrama).

- a. El indicador debe estar de color verde y el pasador de cierre debe ir colocado sobre el inflador.
  - b. El chaleco salvavidas de 180 N va equipado con cartuchos de CO<sub>2</sub> de 38 g y el chaleco de 275 N incorpora cartuchos de CO<sub>2</sub> de 60 g.
  - c. La boca de los cartuchos de CO<sub>2</sub> no debe estar perforada; desenrosque los cartuchos de CO<sub>2</sub> para comprobarlo. Tras el control, deposite una gota de Loctite 222 en el centro de la rosca del cartucho de CO<sub>2</sub>, vuelva a instalar el cartucho de CO<sub>2</sub> en el inflador y apriételo a mano.
7. Compruebe el tubo y la válvula de inflado oral.
  8. Compruebe la luz y el silbato.
  9. Revise las cinchas y hebillas.
  10. Cierre la funda protectora.

### Chaleco salvavidas con inflador Hammar

1. Abra la funda protectora por ambos lados y compruebe los mecanismos de disparo.

#### Nota: El inflador no funciona si:

- faltan la manilla y el cordón de disparo;
- hay aire en la cámara de flotación;
- ha vencido la fecha de caducidad;
- el indicador del inflador hidrostático amarillo está de color rojo.

2. El chaleco salvavidas de 180 N va equipado con un cartucho de CO<sub>2</sub> de 38 g y el chaleco de 275 N incorpora un cartucho de CO<sub>2</sub> de 60 g.
3. Compruebe el tubo y la válvula de inflado oral.
4. Compruebe la luz y el silbato.



5. Revise las cinchas y hebillas.
6. Cierre la funda protectora.

El cursor de la cremallera debe quedar visible bajo la solapa. Coloque el cierre de velcro.

El inflador hidrostático solo puede abrirse con un mecanismo especial de apertura incluido en el juego de piezas de repuesto.

**IMPORTANTE: Si el chaleco no está intacto, no lo use. Asegúrese de que el cordón y la manilla de disparo cuelgan libremente y están visibles fuera de la funda protectora.**

#### 4.2 LIMPIEZA

Limpie el chaleco salvavidas solo con agua jabonosa suave. Por favor, vea el pictograma 4.2 de la página 4.

#### 4.3 EMPAQUETADO

##### A. Chaleco salvavidas con inflador Halkey Roberts

1. Coloque el chaleco salvavidas sobre una mesa.
2. Abra la cremallera de la funda. Los dos cursores de la cremallera deben estar situados en el lado derecho de la cubierta.
3. Pliegue la parte inferior derecha de la cámara de flotación. Debe tener igual longitud que la cubierta.
4. Pliegue la parte interior derecha hacia el centro.
5. Pliegue la parte exterior derecha hacia el centro de modo que el mecanismo de disparo quede visible. Pase el cordón y la manilla de disparo por el orificio de la funda.

**IMPORTANTE: La manilla y el cordón de disparo deben sobresalir de la funda.**

6. Comience a cerrar la cremallera de la funda.
7. Si el chaleco salvavidas va equipado con una capota, esta se pliega tres veces. Pliegue el cuello a modo de abanico dejando la soldadura visible. Introduzca la capota en los pliegues del cuello. Asegúrese de que la soldadura del cuello sigue visible.
8. Pliegue la esquina derecha de manera que la soldadura quede arriba. Tire con cuidado de la capota para que quede lo más lisa posible. Cierre la cremallera hasta el centro del cuello.
9. Pliegue la esquina izquierda de manera que la soldadura quede encima. Tire con cuidado de la capota para que quede lo más lisa posible. Cierre la cremallera alrededor del cuello.
10. Pliegue la parte inferior por el lado izquierdo de la cámara de flotación. Debe tener igual longitud que la funda.
11. Pliegue la parte interior izquierda hacia el centro.
12. Pliegue la parte exterior izquierda a modo de abanico de modo que el cartucho de CO<sub>2</sub> quede encima. Pase el cordón y la manilla de disparo por el orificio de la funda.

**IMPORTANTE: La manilla y el cordón de disparo deben sobresalir de la funda.**

13. Cierre la cremallera. Por los dos lados: empuje los extremos de la cremallera al interior de la cubierta.

##### B. Chaleco salvavidas con inflador Hammar

1. Coloque el chaleco salvavidas sobre una mesa.
2. Abra la cremallera de la funda. Los dos cursores de la cremallera deben estar situados en el lado derecho de la cubierta.
3. Pliegue la parte inferior derecha de la cámara de flotación. Debe tener igual longitud que la funda.
4. Pliegue la parte interior derecha hasta el centro.
5. Pliegue la parte exterior derecha hasta el centro y pase el cordón y la manilla de disparo por el orificio de la funda. El mecanismo de disparo debe quedar visible.

**IMPORTANTE: La manilla y el cordón de disparo deben sobresalir de la funda. Comience a cerrar la cremallera de la funda.**

6. Si el chaleco salvavidas va equipado con una capota, esta se pliega tres veces. Pliegue el cuello a modo de abanico dejando la soldadura visible. Introduzca la capota en los pliegues del cuello. Asegúrese de que la soldadura del cuello sigue visible.
7. La esquina derecha debe plegarse de manera que la soldadura quede arriba. Tire con cuidado de la capota para que quede lo más lisa posible. Cierre la cremallera hasta el centro del cuello.
8. Pliegue la esquina izquierda de manera que la soldadura quede encima. Tire con cuidado de la capota para que quede lo más lisa posible. Cierre la cremallera alrededor del cuello.
9. Pliegue hacia atrás la parte inferior por el lado izquierdo de la cámara de flotación. Debe tener igual longitud que la funda.
10. Pliegue la parte interior izquierda hasta el centro.
11. Pliegue hacia atrás la parte exterior izquierda hasta el centro y de nuevo hacia fuera. Pase el cordón y la manilla de disparo por el orificio de la funda. El mecanismo de disparo debe quedar visible.

**IMPORTANTE: La manilla y el cordón de disparo deben sobresalir de la funda.**

12. Cierre la cremallera. Por los dos lados: empuje los extremos de la cremallera al interior de la cubierta. El cursor de la cremallera debe quedar visible bajo la solapa. Coloque el cierre de velcro.

#### 4.4 SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DE CO<sub>2</sub>; HALKEY ROBERTS

Seque el chaleco salvavidas después de utilizarlo en agua dulce. Si el chaleco se ha utilizado en agua salada, se debe enjuagar con agua dulce y secar. Desinfele el chaleco mediante la válvula de inflado oral.

- a. Desenrosque el portacarretes automático (8) y deseche el carrete (7). Enjuague el portacarretes en agua dulce y séquelo con cuidado.
- b. Desenrosque y deseche el cartucho vacío de CO<sub>2</sub> (1).
- c. Coloque un carrete nuevo (7) en el inflador. Enrosque el portacarretes automático en el inflador.

- d. El indicador de servicio debe estar verde.
- e. Si el brazo de liberación (3) se ha salido, presiónelo hasta su posición y coloque el clip del indicador (4) sobre dicho brazo.
- f. La junta (2) colocada bajo el cartucho de CO<sub>2</sub> se debe retirar y desechar. Coloque una junta nueva en el inflador (5). Colóquela bien en la parte inferior del inflador.
- g. Ponga una gota de Locktite 222 en el centro de la rosca de la cabeza del cilindro de CO<sub>2</sub> e instale el cilindro de CO<sub>2</sub> (figura 1) en el inflador (5). Apriete con la mano.

#### 4.5 SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DE CO<sub>2</sub>: INFLADOR HAMMAR

---

Consulte las instrucciones incluidas proporcionadas por Hammar.

#### 5. PIEZAS DE REPUESTO

---

Póngase en contacto con una estación de servicio autorizada VIKING. Localice su estación de servicio más cercana en [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

#### 6. ALMACENAMIENTO

---

Recomendamos almacenar el chaleco en un lugar seco, a ser posible colgado de una percha dentro de un armario. El chaleco podría inflarse de manera imprevista por la combinación de humedad y vibración. Este riesgo se reduce si se realiza el mantenimiento anual.

#### 7. APLICACIONES Y LIMITACIONES

---

VIKING YouSafe™ Pro está diseñado para embarcaciones de recreo y trabajos en el sector del transporte marítimo y de alta mar.

El chaleco se ha probado en agua a temperaturas de 1 °C a 30 °C. En aguas a temperaturas bajo cero, el inflado automático puede demorarse. En tal caso, deberá activarse manualmente.

Nunca se debe llevar ropa o arneses sobre el chaleco salvavidas. El uso de trajes de inmersión o prendas especiales con flotabilidad, como las de los marineros, puede afectar al funcionamiento del chaleco. Por tanto, podría reducirse la capacidad para girar a una persona inconsciente. Recuerde que los chalecos salvavidas con infladores Hammar solo se inflan automáticamente al sumergirse más de 10 cm en el agua.

## 1. BESCHRIJVING

VIKING YouSafe™ Pro PV9341 A 180 Newton, PV9341 B 275 Newton Symmetric en PV9341 C 275 Newton Asymmetric zijn automatisch opblaasbare reddingsvesten.

Alle reddingsvesten zijn in overeenstemming met de bepalingen van Richtlijn 2014/90/EU inzake uitrusting voor zeeschepen en de Internationale Code inzake reddingsmiddelen (LSA-code), Resoluties MSC.48(66) en MSC.81(70).

De reddingsvesten zijn verder in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad, EN ISO 12402-3 (180N), EN 12402-2 (275N). De versie met dek veiligheidsharnas voldoet verder aan de eis van EN ISO 12401.

De reddingsvesten zijn typegoedgekeurd door NB0200, FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Denemarken.

Het VIKING PV9341 reddingsvest is voorzien van een dubbele luchtkamer en biedt volledig opgeblazen een drijfvermogen van 180 of 275 Newton (N). Het reddingsvest is bedoeld voor personen met een gewicht vanaf 43 kg tot meer dan 100 kg en een borstomvang van 60-175 cm. De productiedatum en het serienummer staan vermeld op het etiket op de luchtkamer.

De VIKING YouSafe™ Pro reddingsvesten zijn verkrijgbaar met automatische inflators van Halkey Roberts of Hammar. Controleer welk type inflator uw reddingsvest heeft. 180 N reddingsvesten maken gebruik van een 38 g CO<sub>2</sub>-patroon. 275 N reddingsvesten maken gebruik van een 60 g CO<sub>2</sub>-patroon.

## 2. OEFENEN VÓÓR GEBRUIK

Maak uzelf bekend met de werking van het reddingsvest en oefen voor gebruik in een zwembad of onder andere veilige omstandigheden. Draag uw normale kleding tijdens de oefening. Na het testen moet alle lucht uit de luchtkamer verwijderd worden. Vervolgens moet het CO<sub>2</sub>-patroon vervangen en het reddingsvest opgevoeden worden volgens de aanwijzingen in hoofdstuk 4.4 of 4.5 (afhankelijk van het opblaassysteem) en hoofdstuk 4.3.

## 3. INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

1. Trek het reddingsvest als een jas aan.
2. Sluit de voorste gesp.
3. Stel de taillieriem af.
4. Sluit de gesp van de kruisband en stel de kruisband af.
5. Het reddingsvest blaast ondergedompeld in water automatisch op, maar kan ook handmatig worden opgeblazen door stevig aan de handgreep te trekken.
6. Het licht wordt automatisch geactiveerd.

De VIKING PV9341 kan op drie manieren worden opgeblazen:

### a: Automatisch opblazen:

Na 5 seconden ondergedompeld te zijn in water wordt de luchtkamer automatisch opgeblazen.

### b: Handmatig opblazen:

Door krachtig aan de handgreep aan de rechterkant van het reddingsvest te trekken, wordt het reddingsvest opgeblazen. Als deze luchtkamer niet naar behoren functioneert, kan de tweede kamer worden geactiveerd door krachtig aan de handgreep aan de linkerkant van het reddingsvest te trekken.

### c: Met de mond opblazen:

Open de beschermhoes en blaas lucht in een van de opblaaspijpen.

**WAARSCHUWING: Hoewel het reddingsvest is getest op overdruk, mag het nooit met de mond worden opgeblazen als het daarna automatisch of handmatig wordt opgeblazen.**

## 4. ONDERHOUD

Onderhoud van uw reddingsvest en de eerste keer testen zijn essentieel voor uw veiligheid bij een ongeval. Het reddingsvest moet jaarlijks worden gekeurd door een erkend VIKING-servicestation. U vindt uw dichtstbijzijnde servicestation op [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

## 4.1 VÓÓR GEBRUIK CONTROLEREN

### Reddingsvest met inflator van Halkey Roberts

1. Controleer of het reddingsvest onbeschadigd is.
2. U kunt het reddingsvest met de mond opblazen. Vouw het reddingsvest weer op zoals beschreven in Opvouwen (4.3).  
Opmerking: Zorg dat de inflator niet wordt geactiveerd.
2. Open de beschermhoes en controleer de inflators (zie afbeelding):
  - a: De indicator moet groen zijn en de vergrendelpin moet op de inflator zitten.
  - b: Het 180 N reddingsvest moet worden voorzien van 38 g CO<sub>2</sub>-patronen en het 275 N reddingsvest van 60 g CO<sub>2</sub>-patronen.
  - c: De opening van de CO<sub>2</sub>-patronen mag niet geperforeerd zijn en dit moet gecontroleerd worden door de CO<sub>2</sub>-patronen los te draaien. Reng na controle een druppel Locktite 222 aan op het midden van de schroefdraad van het CO<sub>2</sub>-patroon, plaats het CO<sub>2</sub>-patroon terug in de inflator en draai met de hand aan.
3. Controleer het opblaasventiel en de -pijp.
4. Controleer het licht en het fluitje.
5. Controleer de banden en gespen.
6. Sluit de beschermhoes.

### Reddingsvest met inflator van Hammar

1. Open de beschermhoes aan beide kanten en controleer de activeringsmechanismen.  
Opmerking: De inflator werkt niet als:
  - de releaselijm en de handgreep ontbreken.
  - er lucht in de luchtkamer zit.
  - de vervaldatum verstreken is.
  - de indicator op de gele hydrostatische inflator rood is.
2. Het 180 N reddingsvest moet worden voorzien van 38 g CO<sub>2</sub>-patronen en het 275 N reddingsvest van 60 g CO<sub>2</sub>-patronen.
3. Controleer het opblaasventiel en de -pijp.
4. Controleer het licht en het fluitje.
5. Controleer de banden en gespen.
6. Sluit de beschermhoes.

De hydrostatische inflator kan alleen worden geopend met behulp van een speciale, bij de reserveonderdelen meegeleverde opener.

**BELANGRIJK: Gebruik het reddingsvest niet als het niet intact is. Zorg ervoor dat de releaselijn en de handgreep buiten de beschermhoes hangen en zichtbaar zijn.**

#### 4.2 SCHOONMAKEN

Maak het reddingsvest alleen schoon met water en zeep. Zie pictogram 4.2 op pagina 4.

#### 4.3 OPVOUWEN

##### A. Reddingsvest met inflator van Halkey Roberts

1. Leg het reddingsvest op een tafel.
2. Rits de beschermhoes los. Beide ritsluitingen moeten zich aan de rechterkant van de beschermhoes bevinden.
3. Vouw het onderste gedeelte aan de rechterkant van de luchtkamer om. De lengte moet gelijk zijn aan de lengte van de beschermhoes.
4. Vouw het binnenste gedeelte aan de rechterkant naar het midden om.
5. Vouw het buitenste gedeelte aan de rechterkant naar het midden, zodat de release-unit zichtbaar wordt. Haal de releaselijn en de handgreep door de opening in de beschermhoes.

**BELANGRIJK: De releaselijn en de handgreep moeten uit de beschermhoes steken.**

6. Begin de beschermhoes dicht te ritsen.
7. Als het reddingsvest is voorzien van een sprayhood, moet de sprayhood drie keer worden omgevouwen. Vouw de kraag als een waaijer met de gelaste naad zichtbaar. Plaats de sprayhood in de vouwen van de kraag. Zorg ervoor dat de gelaste naad op de kraag nog steeds zichtbaar is.
8. Vouw de rechterhoek zo om dat de gelaste naad boven komt te liggen. Trek de sprayhood voorzichtig zo glad mogelijk aan. Sluit de rits tot het midden van het nekstuk.
9. Vouw de linkerhoek zo om dat de gelaste naad boven komt te liggen. Trek de sprayhood voorzichtig zo glad mogelijk aan. Sluit de rits tot en met het nekstuk.
10. Vouw het onderste gedeelte aan de linkerkant van de luchtkamer op. De lengte moet gelijk zijn aan de lengte van de beschermhoes.
11. Vouw het binnenste gedeelte aan de linkerkant naar het midden.
12. Vouw het buitenste gedeelte aan de linkerkant als een waaijer totdat het CO<sub>2</sub>-patroon boven ligt. Haal de releaselijn en de handgreep door de opening in de beschermhoes.

**BELANGRIJK: De releaselijn en de handgreep moeten uit de beschermhoes steken.**

13. Sluit de rits. Beide kanten: Duw de ritsluiting in de beschermhoes. De rits moet zichtbaar zijn onder de flap. Sluit de klittenbandsluiting.

##### B. Reddingsvest met inflator van Hammar

1. Leg het reddingsvest op een tafel.
2. Rits de beschermhoes los. Beide ritsluitingen moeten zich aan de rechterkant van de beschermhoes bevinden.
3. Vouw het onderste gedeelte aan de rechterkant van de luchtkamer op. De lengte moet gelijk zijn aan de lengte van de beschermhoes.
4. Vouw het binnenste gedeelte aan de rechterkant naar het midden.
5. Vouw het buitenste gedeelte aan de rechterkant naar het midden en haal de releaselijn en de handgreep door de opening in de beschermhoes. De release-unit moet zichtbaar zijn.

**BELANGRIJK: De releaselijn en de handgreep moeten uit de beschermhoes steken. Begin de beschermhoes dicht te ritsen.**

6. Als het reddingsvest is voorzien van een sprayhood, moet de sprayhood drie keer worden omgevouwen. Vouw de kraag als een waaijer met de gelaste naad zichtbaar. Plaats de sprayhood in de vouwen van de kraag. Zorg ervoor dat de gelaste naad op de kraag nog steeds zichtbaar is.
7. Vouw de rechterhoek om, zodat de gelaste naad boven komt te liggen. Trek de sprayhood voorzichtig zo glad mogelijk aan. Sluit de rits tot het midden van het nekstuk.
8. Vouw de linkerhoek zo om dat de gelaste naad boven komt te liggen. Trek de sprayhood voorzichtig zo glad mogelijk aan. Sluit de rits tot en met het nekstuk.
9. Vouw het onderste gedeelte aan de linkerkant van de luchtkamer terug. De lengte moet gelijk zijn aan de lengte van de beschermhoes.
10. Vouw het binnenste gedeelte aan de linkerkant naar het midden.
11. Vouw het buitenste gedeelte aan de linkerkant naar het midden en weer terug. Haal de releaselijn en de handgreep door de opening in de beschermhoes. De release-unit moet zichtbaar zijn.

**BELANGRIJK: De releaselijn en de handgreep moeten uit de beschermhoes steken.**

12. Sluit de rits. Beide kanten: Duw de ritsluiting in de beschermhoes. De rits moet zichtbaar zijn onder de flap. Sluit de klittenbandsluiting.

#### 4.4 CO<sub>2</sub>-PATROON EN SMELTPIL VERVANGEN – HALKEY ROBERTS

Laat het reddingsvest na gebruik in zoet water drogen. Als het reddingsvest in zout water is gebruikt, moet het eerst worden afgespoeld met schoon water en daarna worden gedroogd. Laat de lucht via het opblaasventiel uit het reddingsvest lopen.

- a. Schroef de automatische houder (8) los en gooi de smeltpil (7) weg. Spoel de houder zorgvuldig af met schoon water en droog deze zorgvuldig af.
- b. Schroef het gebruikte CO<sub>2</sub>-patroon (1) los en gooi het weg.
- c. Plaats een nieuwe smeltpil (7) in de inflator. Schroef de automatische houder op de inflator.
- d. De service-indicator moet groen zijn.
- e. Als de release-arm (3) is uitgetrokken, moet deze worden teruggeduwd voordat de indicatorclip (4) over de release-arm wordt geplaatst.
- f. De pakking (2) onder het CO<sub>2</sub>-patroon moet worden verwijderd en weggegooid. Plaats een nieuwe pakking in de inflator (5). Plaats de pakking direct op de onderkant van de inflator.
- g. Breng één druppel Loctite 222 aan in het midden op de schroefdraad van de CO<sub>2</sub>-cilinder. Installeer de CO<sub>2</sub>-cilinder (1) in de inflator (5) en draai deze handvast aan

#### 4.5 CO<sub>2</sub>-PATROON VERVANGEN – I HAMMAR

---

Zie de bijgesloten instructies van Hammar.

#### 5. RESERVEONDERDELEN

---

Neem contact op met een door VIKING erkend servicestation. U vindt uw dichtstbijzijnde servicestation op [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

#### 6. OPSLAG

---

Wij raden aan het reddingsvest te bewaren op een droge plek, bij voorkeur aan een hanger in een kledingkast. Het reddingsvest kan onbedoeld opblazen. Dit kan worden veroorzaakt door een combinatie van vocht en trillingen. Als het reddingsvest jaarlijks wordt gekeurd, wordt de kans hierop aanzienlijk kleiner.

#### 7. TOEPASSINGEN EN BEPERKINGEN

---

VIKING YouSafe™ Pro is ontwikkeld voor de zeilvaart en beroepen in de scheepvaart en offshore-industrie.

Het reddingsvest is getest in watertemperaturen van -1 tot 30 °C. Bij watertemperaturen onder nul kan het automatisch opblazen worden vertraagd. Als dit gebeurt, moet het reddingsvest handmatig worden opgeblazen.

Draag nooit andere kleding of een harnas over het reddingsvest. Als het reddingsvest wordt gedragen met een doppelpak of speciale kleding, zoals zeilkleding met drijfvermogen, kan de werking van het vest worden beïnvloed. In dat geval kan het zelfrichtend vermogen om een bewusteloos persoon om te draaien verminderd zijn. Denk eraan dat een reddingsvest met inflators van Hammar alleen automatisch wordt opgeblazen als het meer dan 10 cm onder water wordt ondergedompeld.

## 1. BESKRIVNING

VIKING YouSafe™ Pro PV9341 A 180 Newton, PV9341 B 275 Newton Symmetric och PV9341 C 275 Newton Asymmetric är automatiskt uppblåsbara räddningsvästar.

Alla räddningsvästar uppfyller kraven enligt 2014/90/EU om marin utrustning (marinutrustningsdirektivet) och LSA-koden (International Life Saving Appliance Code), resolution MSC.48(66) och MSC.81(70).

Räddningsvästarna är också förenliga med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425, EN ISO 12402-3 (180N) samt EN 12402-2 (275N). Versionen med däcksele uppfyller dessutom kraven i EN ISO 12401.

Räddningsvästarna är typgodkända av NB0200, FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Danmark.

VIKING PV9341 har en flytkammare med dubbla fack, som (fullt uppblåsta) ger en flytkraft på 180 N eller 275 N. Räddningsvästen är avsedd för personer som väger från 43 kg upp till över 100 kg, och med 60–175 cm bröstmått. Tillverkningsdatum och serienummer anges på ID-etiketten på flytkammaren.

VIKING YouSafe™ Pro-västarna finns med automatiskt uppblåsningssystem av Halkey Roberts-typ eller Hammar-typ. Kontrollera vilken typ av uppblåsningssystem som din räddningsväst är utrustad med. I 180 N-västen används en 38 g CO<sub>2</sub>-cylinder. I 275 N-västen används en 60 g CO<sub>2</sub>-cylinder.

## 2. ÖVA FÖRE ANVÄNDNING

Lär dig hur räddningsvästen fungerar och testa den i en pool eller under andra säkra förhållanden före användning. Bär dina vanliga kläder när du övar. När du har provat flytkraften ska västen tömmas ordentligt på luft. Utrusta och packa ihop räddningsvästen enligt anvisningarna i avsnitt 4.4 eller 4.5 (beroende på uppblåsningssystem) samt avsnitt 4.3.

## 3. BRUKSANVISNING

1. Sätt på dig räddningsvästen som en jacka.
2. Stäng det främre spännet.
3. Justera midjeremmen.
4. Fäst grenbandet i spännet, och justera grenbandet.
5. Räddningsvästen blåses upp automatiskt när den sänks ner i vatten. Det går även att blåsa upp den manuellt, med ett kraftigt ryck i utlösningshandtaget.
6. Lampan tänds automatiskt.

Uppblåsning av VIKING PV9341 kan ske på tre sätt:

### a: Automatisk uppblåsning:

Flytkammaren blåses upp inom ca 5 sekunder efter nedsänkning i vatten.

### b: Manuell uppblåsning:

Räddningsvästen blåses upp med ett kraftigt ryck i utlösningshandtaget som finns på höger sida av västen. Om den ena kammaren inte fungerar, kan du rycka kraftigt i utlösningshandtaget på den vänstra sidan, för att blåsa upp den andra flytkammaren.

### c: Uppblåsning med munnen:

Öppna skyddsöverdraget och blås in luft i något av uppblåsningssören.

**VARNING: Räddningsvästen har testats för att klara högt tryck, men får aldrig blåsas upp med munnen före automatisk eller manuell uppblåsning.**

## 4. UNDERHÅLL

Underhåll och testning av räddningsvästen är avgörande för din säkerhet i händelse av en olycka. Räddningsvästen måste lämnas in för en årlig service på en VIKING- auktoriserad servicestation. Du finner din närmaste servicestation på [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

## 4.1 KONTROLLERA FÖRE ANVÄNDNING

### Räddningsväst med Halkey Roberts-uppblåsningssystem

Kontrollera att räddningsvästen är oskadad. Du kan blåsa upp räddningsvästen med munnen. Förpacka den sedan på nytt enligt beskrivningen i Packa ihop västen (4.3).  
Obs: Undvik att aktivera inflatorn.

Öppna skyddsöverdraget och kontrollera inflatorn (se skiss):

- a: Indikatorn ska vara grön och låstiftet ska vara monterat på inflatorn.
  - b: Räddningsvästen för 180 N måste utrustas med 38 g CO<sub>2</sub>-cylindrar. Räddningsvästen för 275 N måste utrustas med 60 g CO<sub>2</sub>-cylindrar.
  - c: Öppningen på CO<sub>2</sub>-cylindrarna får inte vara perforerad – kontrollera detta genom att skruva loss CO<sub>2</sub>-cylindrarna. Efter kontrollen droppar du en droppe Loctite 222 på mitten av CO<sub>2</sub>-cylinderns gänga, monterar fast CO<sub>2</sub>-cylindern i inflatorn igen och drar åt för hand. Kontrollera ventilen och röret som används för uppblåsning med munnen.
7. Kontrollera lampan och visselpipan.
  8. Kontrollera remmar och spännen.
  9. Stäng skyddsöverdraget.

### Räddningsväst med Hammar-inflator

1. Öppna skyddsöverdraget på båda sidorna och kontrollera utlösningmekanismen.

Obs: Inflatorn fungerar inte om:

- Utlösningsslinan och -handtaget saknas.
- Det finns luft i flytkammaren.
- Utgångsdatumet har passerats.
- Indikatorn på den gula hydrostatiska inflatorn är röd.

2. Räddningsvästen för 180 N måste utrustas med 38 g CO<sub>2</sub>-cylinder. Räddningsvästen för 275 N måste utrustas med 60 g CO<sub>2</sub>-cylinder.
3. Kontrollera ventilen och röret som används för uppblåsning med munnen.
4. Kontrollera lampan och visselpipan.
5. Kontrollera remmar och spännen.
6. Stäng skyddsöverdraget.

Den hydrostatiska inflatorn kan bara öppnas med en särskild öppnare, som ingår i setet med reservdelar.

**VIKTIGT: Om räddningsvästen inte är intakt får den inte användas. Kontrollera att utlösningsslinan och -handtaget hänger fritt och är synliga utanför skyddshöljet.**

## 4.2 RENGÖRING

Räddningsvästen ska enbart rengöras i milt tvålatten. Se även tvättråden 4.2 på sid 4 i bruksanvisningen.

## 4.3 PACKNING

### A. Packa ihop räddningdväst med Halkey Roberts-System

1. Placera räddningsvästen på ett bord.
2. Öppna överdragets dragkedja. Båda skjutreglagen måste vara placerade till höger på överdraget.
3. Vik upp nedre delen på höger sida av flytkammaren. Den måste ha samma längd som överdraget.
4. Vik in den inre delen på höger sida mot mitten.
5. Vik den yttre sektionen på höger sida mot mitten så att utlösningensheten är synlig. För utlösningenslinan och -handtaget genom hålet i överdraget.

**VIKTIGT: Utlösningenslinan och -handtaget måste sticka ut från överdraget.**

6. Börja stänga dragkedjan till överdraget.
7. Om räddningsvästen är utrustad med en stänkskärm ska huvan vikas tre gånger. Vik halsdelen till en solfjäder med synlig svetsning. Placera stänkskärmen i halsdelens veck. Kontrollera att halsdelens svetsning fortfarande är synlig.
8. Vik in det högra hörnet så att svetsningen hamnar överst. Placera stänkskärmen noggrant så att den ligger så slätt som möjligt. Stäng dragkedjan till mitten av halsdelen.
9. Vik in det vänstra hörnet så att svetsningen hamnar överst. Placera stänkskärmen noggrant så att den ligger så slätt som möjligt. Stäng dragkedjan runt halsdelen.
10. Vik upp nedre delen på vänster sida av flytkammaren. Den måste ha samma längd som överdraget.
11. Vik in den inre delen på vänster sida mot mitten.
12. Vik den yttre delen på vänster sida som en solfjäder så att CO<sub>2</sub>-patronen hamnar överst. För frisläppningslinan och -handtaget genom hålet i överdraget.

**VIKTIGT: Utlösningenslinan och -handtaget måste sticka ut från överdraget.**

13. Stäng dragkedjan. Båda sidor: Tryck in blixtläsets ändrar i överdraget, men se till att blixtläsets skjutreglage är synligt under fliken. Stäng krok-/ögelfästet.

### B. Packa ihop räddningdväst med Hammar-System

1. Placera räddningsvästen på ett bord.
2. Öppna överdragets dragkedja. Båda skjutreglagen måste vara placerade i den högra sidan av överdraget.
3. Vik upp underdelen på höger sida av flytkammaren. Den måste ha samma längd som överdraget.
4. Vik in den inre delen på höger sida mot mitten.

5. Vik den yttre delen på höger sida mot mitten och för frisläppningslinan och -handtaget genom hålet i överdraget. Utlösningensheten måste vara synlig.

**VIKTIGT: Utlösningenslinan och -handtaget måste sticka ut från överdraget. Börja stänga dragkedjan till överdraget.**

6. Om räddningsvästen är utrustad med en stänkskärm ska huvan vikas tre gånger. Vik halsdelen till en solfjäder med synlig svetsning. Placera stänkskärmen i halsdelens veck. Kontrollera att halsdelens svetsning fortfarande är synlig.
7. Vik in det högra hörnet så att svetsningen hamnar överst. Placera stänkskärmen noggrant så att den ligger så slätt som möjligt. Stäng dragkedjan till mitten av halsdelen.
8. Vik in det vänstra hörnet så att svetsningen hamnar överst. Placera stänkskärmen noggrant så att den ligger så slätt som möjligt. Stäng dragkedjan runt halsdelen.
9. Vik upp den nedre delen bakåt på vänster sida av flytkammaren. Den måste ha samma längd som överdraget.
10. Vik in den inre delen på vänster sida mot mitten.
11. Vik den yttre delen på vänster sida bakåt mot mitten och tillbaka igen. För frisläppningslinan och -handtaget genom hålet i överdraget. Utlösningensheten måste vara synlig.

**VIKTIGT: Utlösningenslinan och -handtaget måste sticka ut från överdraget.**

12. Stäng dragkedjan. Båda sidor: Tryck in blixtläsets ändrar i överdraget, men se till att blixtläsets skjutreglage är synligt under fliken. Stäng krok-/ögelfästet.

## 4.4 BYTE AV CO<sub>2</sub>-CYLINDER OCH BOBBIN – HALKEY ROBERTS

Häng upp räddningsvästen och låt den torka, om den använts i sötvatten. Om västen har använts i saltvatten måste den sköljas av i rent vatten (sötvatten) innan du låter den torka. Töm räddningsvästen på luft genom ventilen för uppblåsning med munnen.

- a. Skruva loss den automatiska hållaren (8) och kasta bort bobbinen (7). Skölj hållaren noggrant i rent vatten och torka den noga.
- b. Skruva loss och kassera den förbrukade CO<sub>2</sub>-cylindern (1).
- c. Placera en ny bobb (7) i inflatorn. Skruva fast den automatiska hållaren på inflatorn.
- d. Serviceindikatorn måste vara grön.
- e. Om utlösarmen (3) har dragits ut ska den tryckas tillbaka till sitt läge, och indikatorklämman (4) placeras över utlösarmen.
- f. Packningen (2) under CO<sub>2</sub>-cylindern måste tas bort och kasseras. Sätt in ny packning i inflatorn (5). Placera den direkt på botten av inflatorn.
- g. Håll en droppe av Locktite 222 i centrum av gängorna på CO<sub>2</sub>-cylindern och installera CO<sub>2</sub>-cylindern (1) i uppblåsaren (5) och skruva åt för hand.

## 4.5 BYTE AV CO<sub>2</sub>-CYLINDER – HAMMAR-SYSTEM

Se bifogade anvisningar från Hammar.

## 5. RESERVDELAR

---

Kontakta en godkänd VIKING-servicestation. Du hittar din närmaste servicestation på [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

## 6. FÖRVARING

---

Vi rekommenderar att räddningsvästen förvaras på en torr plats, gärna upphängd på galge i en garderob. Oavsiktlig uppblåsning kan inträffa. Orsaken kan vara en kombination av fukt och vibrationer. Risken för oavsiktlig uppblåsning minskar om en årlig service utförs.

## 7. ANVÄNDNINGSMOMÅDEN OCH BEGRÄNSNINGAR

---

VIKING YouSafe™ Pro är utformad för segling och arbetsrelaterade ändamål inom sjöfart och offshore-industrin.

Räddningsvästen har testats i vattentemperaturer från -1 °C till 30 °C. Vid vattentemperaturer under noll kan en automatisk uppblåsning fördröjas. Utför i så fall en manuell uppblåsning med utlösningshandtaget.

Bär aldrig andra kläder eller en sele över räddningsvästen. Om räddningsvästen bärs i kombination med en räddningsdräkt eller andra specialplagg, som seglarkläder med flytkraft, kan räddningsvästens funktion påverkas. Därmed kan möjligheten att vända en medvetslös person minska. Observera att en räddningsväst som utrustats med Hammar-inflatorer bara blåses upp automatiskt när den sänks ned i vatten som är djupare än 10 cm.



## 1. BESKRIVELSE

VIKING YouSafe™ Pro PV9341 A 180 Newton, PV9341 B 275 Newton Symmetric og PV9341 C 275 Newton Asymmetric er automatisk oppblåsbare redningsvester.

Alle redningsvester er i samsvar med bestemmelsene i Skipsutstyrdirektivet (MED) 2014/90/EU og LSA-koden (International Life Saving Appliance Code), vedtak MSC.48(66) og MSC.81(70).

Redningsvestene er videre i samsvar med EU forskrift 2016/425, samt EN ISO 12402-3 (180N), EN-12402-2 (275N). Utgaven med sikkerhetssele (harness) til bruk på dekk er i tillegg i samsvar med EN ISO 12401

Redningsvestene er godkjent av NB0200, FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Danmark.

VIKING PV9341 redningsvest har et dobbelt oppdriftskammer som fullt oppblåst gir flyteevne på 180 eller 275 Newton (N). Redningsvesten er ment for personer som veier fra 43 kg til mer enn 100 kg, og som har mål på 60–175 cm rundt brystet. Produksjonsdato samt serienr. finnes på ID-etiketten på oppdriftskammeret.

VIKING YouSafe™ Pro redningsvester er tilgjengelige med automatiske utløserenheter fra enten Halkey Roberts eller Hammar. Kontroller hvilken type utløserenhet din redningsvest er utstyrt med. 180 N-redningsvester bruker en 38 g CO<sub>2</sub>-sylindere. 275 N-redningsvesten bruker en 60 g CO<sub>2</sub>-sylindere.

## 2. ØVING FØR BRUK

Gjør deg kjent med funksjonene til redningsvesten og test den i et svømmebasseng eller under andre trygge forhold for bruk. Ha på deg vanlige klær når du øver. Etter testen må oppdriftskammeret tømmes helt for luft. Klargjør og pakk ned redningsvesten etter instruksjonene i avsnitt 4.4 eller 4.5, avhengig av oppblåsingssystemet og 4.3.

## 3. BRUKSANVISNING

1. Ta på deg redningsvesten som en jakke.
2. Lukk spennen foran.
3. Juster stroppen rundt livet.
4. Fest skrittstroppspennen og juster skrittstroppen.
5. Redningsvesten blåses automatisk opp når den nedsenkes i vann, men kan også blåses opp manuelt ved å rykke hardt i utløserhåndtaket.
6. Lyset aktiveres automatisk.

VIKING PV9341 kan blåses opp på tre måter:

### a: Automatisk oppblåsing:

Oppdriftskammeret utløses innen ca. 5 sekunder etter nedsenking i vann.

### b: Manuell oppblåsing:

Redningsvesten blåses opp ved hjelp av et kraftig rykk i utløserhåndtaket på høyre side av redningsvesten. I tilfelle dette kammeret ikke fungerer, kan det andre kammeret

aktiveres ved hjelp av et kraftig rykk i utløserhåndtaket på venstre side av redningsvesten.

### c: Oppblåsing via munn:

Åpne beskyttelsestrekket, og blås luft inn i et av de orale oppblåsingsrørene.

**ADVARSEL: Selv om den er blitt testet for å tåle høyt trykk, må du aldri blåse opp redningsvesten med munnen før automatisk eller manuell oppblåsing.**

## 4. VEDLIKEHOLD

Vedlikehold av din redningsvest samt innledende testing er avgjørende for din sikkerhet i tilfelle av en ulykke. Redningsvesten må leveres inn for årlig service på en VIKING- autorisert servicestasjon. Finn din nærmeste servicestasjon på [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

## 4.1 KONTROLL FØR BRUK

### Redningsvest med automatisk Halkey Roberts-utløserenhet

1. Kontroller at redningsvesten ikke har skader. Du kan blåse opp redningsvesten med munnen. Pakk den deretter ned igjen som beskrevet i Pakking (4.3).

Merk: Unngå å aktivere utløserenheten.

Åpne beskyttelsestrekket, og kontroller utløserenhetene (se skisse):

- a: Indikatorer må være grønn, og låsepinnen må være festet på utløserenheten.
  - b: 180 N-redningsvesten er utstyrt med 38 g CO<sub>2</sub>-sylindere, og 275 N-redningsvesten skal være utstyrt med 60 g CO<sub>2</sub>-sylindere.
  - c: Håll en droppe av Locktite 222 i centrum av gängorna på CO<sub>2</sub>-cylindern og installer CO<sub>2</sub>-cylindern (1) i oppblåseren (5) och skruva åt för hand.
2. Kontroller røret og ventilen for oppblåsing via munnen.
  3. Kontroller lyset og fløyten.
  4. Kontroller stropper og spenner.
  5. Lukk beskyttelsestrekket.

### Redningsvest med Hammar-utløserenhet

1. Åpne beskyttelsestrekket på begge sidene, og kontroller utløsermekanismene.

Merk: Utløserenheten fungerer ikke hvis:

- Utløserlinen og -håndtaket mangler.
  - Det er luft i oppdriftskammeret.
  - Utløpsdatoen er forfalt.
  - Indikatorer på den gule hydrostatiske utløserenheten er rød.
2. 180 N-redningsvesten er utstyrt med en 38 g CO<sub>2</sub>-sylindere, og 275 N-redningsvesten skal være utstyrt med en 60 g CO<sub>2</sub>-sylindere.
  3. Kontroller røret og ventilen for oppblåsing via munnen.
  4. Kontroller lyset og fløyten.
  5. Kontroller stropper og spenner.
  6. Lukk beskyttelsestrekket.

Den hydrostatiske utløserenheten kan kun åpnes ved bruk av en spesiell åpner som finnes i reservedelsettet.

**VIKTIG: Hvis redningsvesten ikke er intakt, må den ikke brukes. Kontroller at utløserlinen og -håndtaket henger løst og synlig utenfor beskyttelsestrekket.**

## 4.2 RENGJØRING

Redningsvest må kun rengjøres i mildt såpevann. Vennligst se piktogram 4.2 på side 4.

## 4.3 PAKKING

### A. Pakking av redningsvest med Halkey Roberts-utløserenhet

1. Legg redningsvesten på et bord.
2. Åpne trekket. Begge gliderne må plasseres på høyre side av trekket.
3. Brett opp den nederste delen på høyre side av oppdriftskammeret. Den må ha samme lengde som trekket.
4. Brett den innerste delen på høyre side inn mot midten.
5. Brett den ytterste delen på høyre side inn mot midten, slik at utløserenheten er synlig. Træ utløserlinen og -håndtaket gjennom hullet i trekket.

**VIKTIG: Utløserlinen og -håndtaket må stikke ut av trekket.**

6. Start å lukke glidelåsen på trekket.
7. Hvis redningsvesten er utstyrt med en sprayhood, brettes sprayhooden tre ganger. Brett halsen som en vifte med sømmen synlig. Legg sprayhooden i halsbrettene. Kontroller at sømmen på halsen fortsatt er synlig.
8. Høyre hjørne brettes slik at sømmen er øverst. Trekk i sprayhooden forsiktig, slik at den ligger så jevnt som mulig. Lukk glidelåsen til midten av halsen.
9. Venstre hjørne brettes slik at sømmen er øverst. Trekk i sprayhooden forsiktig, slik at den ligger så jevnt som mulig. Lukk glidelåsen rundt halsen.
10. Brett opp den nederste delen på venstre side av oppdriftskammeret. Den må være like lang som trekket.
11. Brett den innerste delen på venstre side inn mot midten.
12. Brett den ytterste delen på venstre side som en vifte, slik at CO<sub>2</sub>-flasken er øverst. Træ utløserlinen og -håndtaket gjennom hullet i trekket.

**VIKTIG: Utløserlinen og -håndtaket må stikke ut av trekket.**

13. Lukk glidelåsen. Begge sider: Skyv glidelåsene inn i trekket, glideren må være synlig under klaffen. Lukk borrelåsen.

### B. Pakking av redningsvest med Hammar-utløserenhet

1. Legg redningsvesten på et bord.
2. Åpne trekket. Begge gliderne må plasseres på høyre side av trekket.
3. Brett opp den nederste delen på høyre side av oppdriftskammeret. Den må være like lang som

trekket.

4. Brett den innerste delen på høyre side inn mot midten.
5. Brett den ytre delen på høyre side inn mot midten, og træ utløserlinen og -håndtaket gjennom hullet i trekket. Utløserenheten må være synlig.

**VIKTIG: Utløserlinen og -håndtaket må stikke ut av trekket. Start å lukke glidelåsen på trekket.**

6. Hvis redningsvesten er utstyrt med en sprayhood, brettes sprayhooden tre ganger. Brett halsen som en vifte med sømmen synlig. Legg sprayhooden i halsbrettene. Kontroller at sømmen på halsen fortsatt er synlig.
7. Høyre hjørne brettes slit at sømmen er øverst. Trekk i sprayhooden forsiktig, slik at den ligger så jevnt som mulig. Lukk glidelåsen til midten av halsen.
8. Venstre hjørne brettes slik at sømmen er øverst. Trekk i sprayhooden forsiktig, slik at den ligger så jevnt som mulig. Lukk glidelåsen rundt halsen.
9. Brett den nederste delen bakover på venstre side av oppdriftskammeret. Den må være like lang som trekket.
10. Brett den innerste delen på venstre side inn mot midten.
11. Brett den ytre delen på venstre side bakover inn mot midten og tilbake igjen. Træ utløserlinen og -håndtaket gjennom hullet i trekket. Utløserenheten må være synlig.

**VIKTIG: Utløserlinen og -håndtaket må stikke ut av trekket.**

12. Lukk glidelåsen. Begge sider: Skyv glidelåsene inn i trekket, glideren må være synlig under klaffen. Lukk borrelåsen.

## 4.4 SKIFTE UT CO<sub>2</sub>-SYLINDER OG SPOLE – HALKEY ROBERTS

Tørk redningsvesten etter bruk i ferskvann. Hvis redningsvesten er brukt i saltvann, må den skylles med ferskvann og deretter tørkes. Tøm luften ut av redningsvesten ved å bruke den orale oppblåsningsventilen.

- a. Skru av den automatiske holderen (8), og kast spolen (7). Skyll holderen forsiktig i ferskvann, og tørk den forsiktig.
- b. Skru av og kast den brukte CO<sub>2</sub>-sylindere (1).
- c. Sett en ny spole (7) i utløserenheten. Skru den automatiske holderen på utløserenheten.
- d. Serviceindikatoren må være grønn.
- e. Hvis utløserarmen (3) har blitt trukket ut, trykk den tilbake på plass og fest indikatorklemmen (4) over utløserarmen.
- f. Pakningen (2) under CO<sub>2</sub>-sylindere må fjernes og kastes. Sett en ny pakning inn i utløserenheten (5). Plasser den helt på bunnen av utløserenheten.
- g. Drypp én dråpe Locktite 222 i senter av gjengene på CO<sub>2</sub>-sylindere. Sett CO<sub>2</sub>-sylindere i utløserenheten og stram for hånd.

#### 4.5 SKIFTE UT CO<sub>2</sub>-SYLINDER – HAMMAR

---

Se vedlagte instruksjer fra Hammar.

#### 5. RESERVEDELER

---

Ta kontakt med en godkjent VIKING-servicestasjon.  
Finn din nærmeste servicestasjon på [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

#### 6. LAGRING

---

Vi anbefaler at redningsvesten lagres på et tørt sted, helst hengt opp på en kleshenger i et klesskap. Utsiktet oppblåsing kan forekomme. Dette kan skyldes en kombinasjon av fuktighet og vibrasjon. Hvis den årlige servicen utføres, reduseres risikoen for dette.

#### 7. BRUKSOMRÅDER OG BEGRENSNINGER

---

VIKING YouSafe™ Pro er utviklet for seiling og arbeidsformål innen frakt og offshoreindustri.

Redningsvesten har blitt testet i vanntemperaturer fra -1 °C til 30 °C. På vanntemperaturer under null grader kan automatisk oppblåsing være forsinket. Vesten kan i så fall utløses manuelt.

Du må aldri ha på deg andre klær eller seler over redningsvesten. Ved bruk sammen med en redningsdrakt eller annet spesialtøy, som f.eks. seilklær med oppdrift, kan redningsvestens funksjonalitet påvirkes. Muligheten til å snu en bevisstløs person kan dermed være redusert. Vær oppmerksom på at en redningsvest utstyrt med Hammar-utløserenheter bare utløses automatisk når den nedsenkes i vann som er dypere enn 10 cm.

## 1. KUVAUUS

VIKING YouSafe™ Pro PV9341 A 180 Newton, PV9341 B 275 Newton Symmetric ja PV9341 C 275 Newton Asymmetric ovat automaattisesti täyttyviä pelastusliivejä.

Nämä pelastusliivit täyttävät laivavarustedirektiivin (MED) 2014/90/EU, LSA-koodin (International Life Saving Appliance Code) sekä päätöslauselmien MSC.48(66) ja MSC.81(70) vaatimukset.

Pelastusliivit ovat myös Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 sekä standardien EN ISO 12402-3 (180N) ja EN 12402-2 (275N) mukaisia. Versio, joka sisältää myös kannen turvalvaajan, on myös standardin EN ISO 12401 vaatimusten mukainen.

Pelastusliivit on tyypipihvyksynyt NB0200, FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Tanska.

VIKING PV9341 -pelastusliivin kaksoiskelluntakammio tuottaa täytettynä 180 tai 275 Newtonin (N) kelluvuuden. Liivi on tarkoitettu henkilöille, jotka painavat vähintään 43 kg ja jopa yli 100 kg ja joiden rinnan ympärys on 60-175 cm. Valmistuspäivä ja sarjanumero näkyvät kelluntakammioon kiinnitetystä tunnuslapusta.

VIKING YouSafe™ Pro -pelastusliivit ovat saatavana automaattisella Halkey Roberts- tai Hammar-täyttölaitteella varustettuina. Tarkista, millä täyttölaitteella pelastusliivi on varustettu. 180 N -pelastusliiveissä käytetään 38 g:n CO<sub>2</sub>-patruunoita. 275 N -pelastusliiveissä käytetään 60 g:n CO<sub>2</sub>-patruunoita.

## 2. KÄYTÖN OPETTELU

Tutustu pelastusliivin toimintaan ja kokeile sitä uima-altaassa tai muussa turvallisessa ympäristössä ennen käyttöä. Käytä tavallisia vaatteita, kun kokeilet liiviä. Kokeen jälkeen kaikki ilma täytyy poistaa liivistä. Viritä ja pakkaa pelastusliivi uudelleen osassa 4.4 tai 4.5 annettavien ohjeiden mukaan täyttöjärjestelmän mukaan ja noudattamalla osassa 4.3 annettavia ohjeita.

## 3. KÄYTTÖOHJEET

1. Pue liivi päällesi kuten takki.
2. Sulje etusolki.
3. Säädä vyötäröhihna.
4. Kiinnitä haarahihnan solki ja säädä haarahihna.
5. Kun pelastusliivi upotetaan veteen, se täyttyy automaattisesti, mutta se voidaan täyttää manuaalisesti vetämällä laukaisukahvaa voimakkaasti.
6. Valo syttyy automaattisesti.

VIKING PV9341 voidaan täyttää kolmella tavalla:

### a. Automaattitäyttö:

Kelluntakammio täyttyy noin 5 sekunnissa veteen joutumisen jälkeen.

### b. Manuaalitäyttö:

Pelastusliivi täyttyy, kun sen oikealla puolella näkyvä laukaisukahvaa vedetään voimakkaasti. Jos tämä kammio ei

toimi, toinen kammio voidaan laukaista vetämällä vasemmalla puolella näkyvää laukaisukahvaa voimakkaasti.

### c. Puhallustäyttö:

Avaa suojus ja puhalla johonkin kelluntakamion vasemmalla puolella sijaitsevista täyttöletkuista.

**VAROITUS:** Vaikka liiville on tehty ylipaineoke, älä siiti koskaan puhalla liiviin ilmaa ennen automaatti- tai manuaalitäyttöä.

## 4. KUNNOSSAPITO

Pelastusliivin kunnossapito ja alkutestaus ovat välttämättömiä turvallisuuden kannalta ja onnettomuuden varalta. Pelastusliivi on toimitettava vuosihuoltoon valtuutettuun VIKING-huoltokorjaamoon. Katso lähin huoltokorjaamo osoitteesta [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

## 4.1 ENNEN KÄYTTÖÄ TEHTÄVÄT TARKASTUKSET

### Halkey Roberts -täyttölaitteella varustettu pelastusliivi

Varmista, että pelastusliivi on ehjä. Voit täyttää pelastusliivin puhaltamalla. Pakkaa se sitten kohdassa 4.3 Pakkaaminen kuvatulla tavalla.

Huomio: Varo laukaisemasta täyttölaitetta.

Avaa suojus ja tarkista täyttölaitteet (ks. piirros):

- a. Ilmaisimen tulee olla vihreä. Lukitustapin täytyy olla paikallaan täyttölaitteessa.
- b. 180 N -pelastusliiveissä käytetään 38 gramman CO<sub>2</sub>-patruunoita. 275 N -pelastusliiveissä käytetään 60 gramman CO<sub>2</sub>-patruunoita.
- c. CO<sub>2</sub>-patruunoiden kalvon täytyy olla ehjä. Tarkista kiertämällä CO<sub>2</sub>-patruunat irti. Uodta tarkastuksen jälkeen yksi pisara Locktite 222 -kierrelukitetta CO<sub>2</sub>-pullon kierteen keskelle, asenna CO<sub>2</sub>-pullo uudestaan täyttöpumpuun ja kiristä käsin.

1. Tarkista puhallusventtiili ja -letku.
2. Tarkista valo ja pilli.
3. Tarkista hihnat ja soljet.
4. Sulje suojus.

### Hammar-täyttölaitteella varustettu pelastusliivi

1. Avaa suojukset molemmilta puolilta ja tarkista laukaisumeکانismit.  
Huomio: Täyttölaitte ei toimi, jos
  - laukaisunaru ja kahva puuttuvat
  - kelluntakammiossa on ilmaa
  - viimeinen käyttöpäivä on ohitettu
  - hydrostaattisen täyttölaitteen ilmainen on punainen.
2. 180 N -pelastusliiveissä käytetään 38 gramman CO<sub>2</sub>-patruunoita. 275 N -pelastusliiveissä käytetään 60 gramman CO<sub>2</sub>-patruunoita.
3. Tarkista puhallusventtiili ja -letku.
4. Tarkista valo ja pilli.
5. Tarkista hihnat ja soljet.
6. Sulje suojus.

Hydrostaattinen täyttölaitte voidaan avata ainoastaan varaosasarjaan kuuluvalla erikoistyökälulla.

**TÄRKEÄÄ:** Jos pelastusliivi ei ole ehjä, älä käytä sitä. Varmista, että laukaisunaru ja kahva riippuvat vapaasti ja näkyvät suojuksen ulkopuolella.

#### 4.2 PUHDISTAMINEN

Puhdista pelastusliivi miedolla vedellä ja pesuaineen seoksella. Katso pesuohjeet kohdasta 4.2 sivulla 4.

#### 4.3 PAKKAAMINEN

##### A. Halkey Roberts -täyttölaitteella varustettu pelastusliivi pakkaaminen

1. Aseta pelastusliivi pöydälle.
2. Avaa suojuksen vetoketju. Molempien kiiturien tulee olla suojuksen oikealla puolella.
3. Taita kelluntakammion oikean puolen alaosa ylös. Sen pituuden on oltava sama kuin suojuksen.
4. Taita oikean puolen sisäosa keskelle.
5. Taita oikean puolen ulko-osaa keskelle, kunnes laukaisuyksikkö näkyy. Pujota laukaisunaru ja kahva suojuksen aukon läpi.

**TÄRKEÄÄ:** Laukaisunarun ja kahvan tulee työntyä suojuksen läpi.

6. Aloita suojuksen vetoketjun sulkeminen.
7. Jos pelastusliiviin kuuluu suojahuppu, se on taitettu kolme kertaa. Taita pääntien reunus viuhkamaisesti siten, että hitsaussauma jää näkyviin. Aseta suojahuppu pääntien taitteisiin. Varmista, että hitsaussauma näkyy pääntiessä.
8. Oikea kulma taitetaan siten, että hitsaussauma jää päälle. Vedä suojahuppua varovasti, jotta siitä tulee mahdollisimman tasainen. Sulje vetoketju pääntien keskelle.
9. Vasen kulma taitetaan siten, että hitsaussauma jää päälle. Vedä suojahuppua varovasti, jotta siitä tulee mahdollisimman tasainen. Sulje vetoketju pääntien ympärille.
10. Taita kelluntakammion vasemman puolen alaosa ylös. Sen tulee olla yhtä pitkä kuin suoju.
11. Taita vasemman puolen sisäosa keskelle.
12. Taita vasemman puolen ulko-osa viuhkamaisesti, jotta CO<sub>2</sub>-pullo jää päälle. Pujota laukaisunaru ja kahva suojuksen aukon läpi.

**TÄRKEÄÄ:** Laukaisunarun ja kahvan tulee työntyä suojuksen läpi.

13. Sulje vetoketju. Molemmat puolet: Paina vetoketjun päät suojuksen sisälle. Vetoketjun kiiturin on oltava näkyvissä läpän alla. Sulje koukun/silmukan kiinnitin.

##### B. Hammar-täyttölaitteella varustettu pelastusliivi pakkaaminen

1. Aseta pelastusliivi pöydälle.
2. Avaa suojuksen vetoketju. Molempien kiiturien tulee olla suojuksen oikealla puolella.
3. Taita kelluntakammion oikean puolen alaosa ylös. Sen tulee olla yhtä pitkä kuin suoju.
4. Taita oikean puolen sisäosa keskelle.
5. Taita oikean puolen ulko-osa keskelle ja pujota laukaisunaru ja kahva suojuksen aukon läpi. Laukaisuyksikön on jäätävä näkyviin.

**TÄRKEÄÄ:** Laukaisunarun ja kahvan tulee työntyä suojuksen läpi. Aloita suojuksen vetoketjun sulkeminen.

6. Jos pelastusliiviin kuuluu suojahuppu, se on taitettu kolme kertaa. Taita pääntien reunus viuhkamaisesti siten, että hitsaussauma jää näkyviin. Aseta suojahuppu pääntien taitteisiin. Varmista, että hitsaussauma näkyy pääntiessä.
  7. Oikea kulma taitetaan siten, että hitsaussauma jää päälle. Vedä suojahuppua varovasti, jotta siitä tulee mahdollisimman tasainen. Sulje vetoketju pääntien keskelle.
  8. Vasen kulma taitetaan siten, että hitsaussauma jää päälle. Vedä suojahuppua varovasti, jotta siitä tulee mahdollisimman tasainen. Sulje vetoketju pääntien ympärille.
  9. Taita kelluntakammion vasemman puolen alaosa taaksepäin ja ylös. Sen tulee olla yhtä pitkä kuin suoju.
  10. Taita vasemman puolen sisäosa keskelle.
  11. Taita vasemman puolen ulko-osa taaksepäin keskelle ja takaisin. Pujota laukaisunaru ja kahva suojuksen aukon läpi. Laukaisuyksikön on jäätävä näkyviin
- TÄRKEÄÄ:** Laukaisunarun ja kahvan tulee työntyä suojuksen läpi.
12. Sulje vetoketju. Molemmat puolet: Paina vetoketjun päät suojuksen sisälle. Vetoketjun kiiturin on oltava näkyvissä läpän alla. Sulje koukun/silmukan kiinnitin.

#### 4.4 CO<sub>2</sub>-PATRUUNAN JA SULAKKEEN VAIHTAMINEN - HALKEY ROBERTS

Jos pelastusliiviä on käytetty makeassa vedessä, kuivaa se. Jos pelastusliiviä on käytetty merivedessä, se on huuhdeltava puhtaalla vedellä ja kuivattava. Poista liivistä ilma puhallusventtiiliin kautta.

- a. Kierrä automaattinen pidin (8) irti ja hävitä sulake (7). Huuhtelee pidin varovasti makealla vedellä ja kuivaa se huolellisesti.
- b. Kierrä käytetty CO<sub>2</sub>-patruuna (1) irti ja hävitä se.
- c. Aseta täyttölaitteeseen uusi sulake (7). Kierrä automaattinen pidin täyttölaitteeseen
- d. Huoltoilmaisimen tulee olla vihreä.
- e. Jos laukaisuvipu (3) on vedetty ulos, paina se takaisin paikalleen ja aseta ilmaisinkinnike (4) laukaisuvivun päälle.
- f. CO<sub>2</sub>-patruunan alla oleva tiiviste (2) on irrotettava ja hävitettävä. Aseta täyttölaitteeseen uusi tiiviste (5). Aseta tiiviste suoraan täyttölaitteen pohjalle.
- g. Laita yksi tippa Locktite 222 keskelle CO<sub>2</sub>-sylinterin kierteitä. Kierrä CO<sub>2</sub>-sylinteri (1) koneistoon, käsi tiukkuudella.

#### 4.5 CO<sub>2</sub>-PATRUUNAN VAIHTAMINEN - HAMMAR TÄYTTÖLAITE

Katso ohjeisia Hammarin ohjeita.

## 5. VARAOSAT

---

Ota yhteys valtuutettuun VIKING-huoltokorjaamoon. Katso lähin huoltokorjaamo osoitteesta [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

## 6. SÄILYTTÄMINEN

---

Valmistaja suosittelee, että pelastusliivi säilytetään kuivassa paikassa, esimerkiksi vaatekaapissa vaatepuuhun ripustettuna. Pelastusliivi voi täytyä vahingossa. Näin saattaa tapahtua kosteuden ja tärinän yhteisvaikutuksesta. Jos pelastusliivi huolletaan vuosittain, tämä riski pienenee.

## 7. KÄYTTÖKOhteet JA RAJOITUKSET

---

VIKING YouSafe™ Pro on tarkoitettu veneilyyn sekä työskentelyyn laivoissa ja offshore-kohteissa.

Pelastusliivi on testattu oloissa, joissa veden lämpötila on ollut alueella -1 – +30 °C. Jos veden lämpötila alittaa nolla astetta, automaattitäyttö voi toimia tavallista hitaammin. Jos näin käy, laukaise pelastusliivi manuaalisesti.

Älä koskaan pidä mitään vaatteita tai valjaita pelastusliivin päällä. Jos pelastusliiviä käytetään kelluntapuvun tai muiden kelluntapukimien kanssa, liivissä voi esiintyä toimintahäiriöitä. Esimerkiksi liivin kyky kääntää tajuton uhri oikeaan asentoon voi huonontua. Huomaa, että Hammar-täyttölaitteelliset pelastusliivit täyttyvät automaattisesti vasta kun ne on upotettu veteen 10 cm:n syvyyteen.

## 1. ОПИСАНИЕ

VIKING YouSafe™ Pro PV9341 A 180 Ньютон, PV9341 B 275 Ньютон симметричный и PV9341 C 275 Ньютон асимметричный – это спасательные автоматически надувающиеся жилеты.

Все спасательные жилеты соответствуют положениям Директивы по судовому оборудованию (MED) 2014/90/ЕС и Международному кодексу по спасательному оборудованию на судах, Резолюции Комитета по безопасности на море 48(66) и Комитета по безопасности на море 81(70).

Данные спасательные жилеты дополнительно соответствуют Регламенту (ЕС) 2016/425 Европейского парламента и Совета, EN ISO 12402-3 (180N), EN 12402-2 (275N). Модель со страховочным поясом дополнительно соответствует требованиям EN ISO 12401

Спасательные жилеты одобрены NB0200, FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Дания.

Спасательный жилет VIKING PV9341 имеет двойную камеру, которая при полной накачке обеспечивает плавучесть 180 или 275 Ньютон (N). Спасательный жилет предназначен для людей с весом от 43 кг до 100 кг и более, с обхватом груди 60 - 175 см. Дата изготовления и серийный номер указаны на этикетке камеры плавучести.

Спасательные жилеты VIKING YouSafe™ Pro выпускаются с системами автоматического надувания Halkey Roberts или Hammar. Проверьте, какой системой надувания снабжен ваш спасательный жилет. В спасательных жилетах на 180 N используется баллон с CO<sub>2</sub>, объемом 38 г. В спасательных жилетах на 275 N используется баллон с CO<sub>2</sub>, объемом 60 г.

## 2. ОБУЧЕНИЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Ознакомьтесь с функционированием спасательного жилета, протестируйте его в бассейне или в других безопасных условиях перед использованием. Наденьте обычную одежду во время тестирования. После тестирования откачайте воздух из камеры. Снова сложите спасательный жилет в соответствии с инструкциями раздела 4.4 или 4.5, в зависимости от типа системы надувания, и 4.3.

## 3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Наденьте спасательный жилет.
2. Застегните переднюю застежку.
3. Затяните поясной ремень.
4. Застегните пряжку пахового ремня и отрегулируйте длину ремня.
5. Спасательный жилет автоматически надувается во время погружения в воду, но его надувание можно также активировать вручную, сильно потянув за ручку.
6. Огонь поиска включится автоматически.

**VIKING PV9341 можно надуть тремя способами:**

### а: Автоматически:

Воздушная камера надувается в течение 5 секунд после погружения в воду.

### б: Вручную:

Спасательный жилет надуется, если с силой потянуть за ручку, расположенную справа. В случае если камера не срабатывает, можно надуть вторую камеру, с силой потянув за ручку, расположенную слева.

### с: Надувание ртом:

Откройте защитную крышку и вдуйте воздух в одну из трубок для надувания ртом.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Несмотря на то, что жилет был испытан на избыточное давление, не надувайте его ртом до того, как он надуется автоматически или вы надуете его вручную.**

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание спасательного жилета, а также его первоначальные испытания необходимы для обеспечения безопасности в случае аварии. Спасательный жилет необходимо каждый год сдавать на станцию обслуживания компании VIKING, имеющую соответствующие права. Найти ближайшую к вам станцию обслуживания можно на сайте [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

### 4.1 ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

#### Спасательный жилет с системой надувания Halkey Roberts

1. Проверьте, не повреждены ли спасательный жилет. Спасательный жилет можно надуть ртом. Снова упакуйте жилет, как указано в разделе «Упаковка» (4.3).  
Примечание: Не допускайте срабатывания системы надувания.
2. Откройте чехол и проверьте систему надувания (см. рисунок):
  - а: Индикатор должен быть зеленого цвета, рычаг ручки ручной активации должен быть зафиксирован специальной клипсой.
  - б: Спасательный жилет на 180 N оснащен баллонами с CO<sub>2</sub>, объемом 38 г, а спасательный жилет на 275 N - баллонами с CO<sub>2</sub>, объемом 60 г.
  - с: Не допускается нарушение целостности горлышка баллонов с CO<sub>2</sub> - Убедитесь, вывинтив баллон вручную для осмотра. После выполнения контроля капните одну каплю Lockite 222 по центру резьбы баллона с CO<sub>2</sub>, установите цилиндр с CO<sub>2</sub> обратно в насос и затяните вручную.
3. Проверьте клапан и трубку для надувания ртом.
4. Проверьте огонь поиска и свисток.
5. Проверьте ремень и пряжки.
6. Закройте чехол.

#### Спасательный жилет с системой надувания Hammar

1. Откройте защитную крышку с обеих сторон и проверьте спусковые механизмы.  
Примечание: система неработоспособна если: Отсутствуют пусковой шнур и ручка. В камере находится воздух. Истек срок годности. Индикатор на желтом гидростатическом устройстве - красного цвета.
2. Спасательный жилет на 180 N оснащен баллонами с

- CO<sub>2</sub>, объемом 38 г, а спасательный жилет на 275 N - баллонами с CO<sub>2</sub>, объемом 60 г.
3. Проверьте клапан и трубку для надувания ртом.
  4. Проверьте огонь поиска и свисток.
  5. Проверьте ремень и пряжки.
  6. Закройте чехол.

Гидростатическое устройство можно извлечь только используя специальный инструмент, который находится в комплекте запасных частей.

**ВАЖНО:** Если спасательный жилет поврежден, не используйте его. Убедитесь, что пусковой шнур и ручка свободно висят и видны снаружи защитного чехла.

#### 4.2 ЧИСТКА

Спасательный жилет стирать в теплой воде с мылом. Пожалуйста смотрите пиктограмму на стр. 4.

#### 4.3 УПАКОВКА

##### A. упаковка спасательного жилета с системой надувания halkey roberts

1. Разложите спасательный жилет на столе.
  2. Расстегните чехол Оба ползунка застежки-молнии должны располагаться с правой стороны чехла.
  3. Заверните нижнюю секцию на правую сторону надувной камеры. Длина нижней секции должна совпадать с длиной чехла.
  4. Сверните правую часть внутренней секции к середине.
  5. Сложите внешнюю секцию с правой стороны к середине, чтобы выпускная трубка была видна. Пропустите выпускную трубку и ручку через отверстие в чехле.
- ВАЖНО:** Выпускная трубка и ручка должны выступать из чехла.
6. Начните застегивать чехол.
  7. Если в спасательном жилете имеется капюшон, такой капюшон следует сложить втрое. Сложите воротник веером так, чтобы был виден шов. Уложите капюшон в складки воротника. Убедитесь, что шов на воротнике по-прежнему виден.
  8. Сверните правый угол так, чтобы шов оказался сверху. Осторожно потяните капюшон, чтобы по возможности разгладить его. Застегните застежку-молнию до середины воротника.
  9. Сверните правый угол так, чтобы шов оказался сверху. Осторожно потяните капюшон, чтобы по возможности разгладить его. Застегните застежку-молнию по всему периметру воротника.
  10. Заверните нижнюю секцию на левую сторону надувной камеры. Длина нижней секции должна совпадать с длиной чехла.
  11. Сверните левую сторону внутренней секции к середине.
  12. Сверните левую сторону наружной секции так, чтобы

баллончик с газом CO<sub>2</sub> оказался сверху. Пропустите выпускную трубку и ручку через отверстие в чехле.

**ВАЖНО:** Выпускная трубка и ручка должны выступать из чехла.

13. Застегните застежку-молнию. С обеих сторон: Потяните концы ползунков застежки-молнии внутрь чехла, ползунок должен быть виден под клапаном. Застегните крючок/застежку.

##### B. упаковка спасательного жилета с системой надувания hammar

1. Разложите спасательный жилет на столе.
2. Расстегните чехол Оба ползунка должны быть расположены в правой стороне крышки.
3. Сверните нижнюю часть с правой стороны воздушной камеры. Длина нижней секции должна совпадать с длиной чехла.
4. Сверните правую часть внутренней секции к середине.
5. Сложите внешнюю секцию с правой стороны к середине и пропустите выпускную трубку и ручку через отверстие в чехле. Выпускное устройство должно быть видно.

**ВАЖНО:** Выпускная трубка и ручка должны выступать из чехла. Начните застегивать чехол.

6. Если в спасательном жилете имеется капюшон, такой капюшон следует сложить втрое. Сложите воротник веером так, чтобы был виден шов. Уложите капюшон в складки воротника. Убедитесь, что шов на воротнике по-прежнему виден.
  7. Сверните правый угол так, чтобы шов находился сверху. Осторожно потяните капюшон, чтобы по возможности разгладить его. Застегните застежку-молнию до середины воротника.
  8. Сверните правый угол так, чтобы шов оказался сверху. Осторожно потяните капюшон, чтобы по возможности разгладить его. Застегните застежку-молнию по всему периметру воротника.
  9. Заверните нижнюю секцию обратно на левую сторону надувной камеры. Длина нижней секции должна совпадать с длиной чехла.
  10. Сверните левую часть внутренней секции к середине.
  11. Сложите внешнюю секцию с левой стороны назад к середине и ещё раз назад. Пропустите выпускную трубку и ручку через отверстие в чехле. Выпускное устройство должно быть видно.
- ВАЖНО:** Выпускная трубка и ручка должны выступать из чехла.
12. Застегните застежку-молнию. С обеих сторон: Потяните концы ползунков застежки-молнии внутрь чехла, ползунок должен быть виден под клапаном. Застегните крючок/застежку.

#### 4.4 ЗАМЕНА БАЛЛОНА С УГЛЕКИСЛЫМ ГАЗОМ И



## БОБИНЫ- HALKEY ROBERTS

---

После использования в пресной воде спасательный жилет следует высушить. Если спасательный жилет использовался в соленой воде, его необходимо выполоскать в пресной воде и высушить. Выпустите воздух из спасательного жилета, используя клапан для надувания ртом.

- a. Отвинтите автоматический держатель (8) и выбросьте бобину (7). Осторожно промойте держатель в пресной воде и просушите его.
- b. Выкрутите ручную и утилизируйте использованный баллон CO<sub>2</sub> (1).
- c. Вставьте новую бобину (7) в устройство надувания. Завинтите держатель бобины в устройство надувания.
- d. При правильной установке должен быть виден зеленый индикатор.
- e. Если рычаг ручного пуска (3) был вытянут, верните его на место и установите клипсу-фиксатор (4).
- f. Прокладку (2) под баллоном с CO<sub>2</sub> необходимо заменить на новую. Вставьте новую прокладку в устройство надувания как показано на рис 5.
- g. После выполнения контроля капните одну каплю Lockite 222 по центру резьбы баллона с CO<sub>2</sub>, установите цилиндр с CO<sub>2</sub> обратно в насос и затяните ручную.

## 4.5 ЗАМЕНА БАЛЛОНА С CO<sub>2</sub> – HAMMAR

---

См. вложенную инструкцию от Hammar.

## 5. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

---

Свяжитесь со станцией обслуживания компании VIKING, имеющей соответствующие права. Найти ближайшую к вам станцию обслуживания можно на сайте [www.viking-life.com](http://www.viking-life.com).

## 6. ХРАНЕНИЕ

---

Спасательный жилет рекомендуется хранить в сухом месте, при возможности повесив на крючок в шкафу. Может случиться непроизвольное самонадувание. Это объясняется сочетанием влажности воздуха и вибрации. При проведении ежегодного обслуживания риск такого самонадувания снижается.

## 7. ПРИМЕНЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

---

VIKING YouSafe™ Pro предназначен для применения в судходстве, оффшорной индустрии, а также для походов на яхте.

Спасательный жилет был протестирован в воде с температурой от -1 °C до 30 °C. При температуре воды ниже нуля автоматическое надувание может происходить с задержкой. В таком случае надувание производится вручную.

Нельзя надевать никакую одежду или ремни поверх спасательного жилета. Если жилет надеть на гидрокombинезон или специальную одежду с эффектом плавучести, это может повлиять на работу спасательного жилета. Таким образом, вероятность переворачивания человека, находящегося в бессознательном состоянии может быть снижена.







4.3 B



1-2



3



4



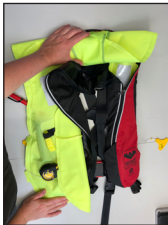
5.1



5.2



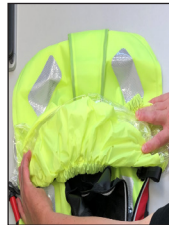
5.3



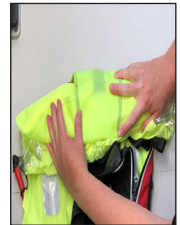
6



6.1



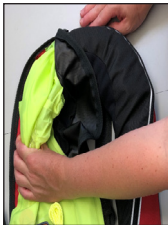
6.2



6.3



7.1



7.2



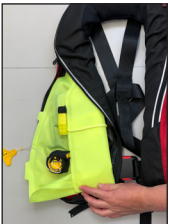
8.1



8.2



9



10



11



12.1

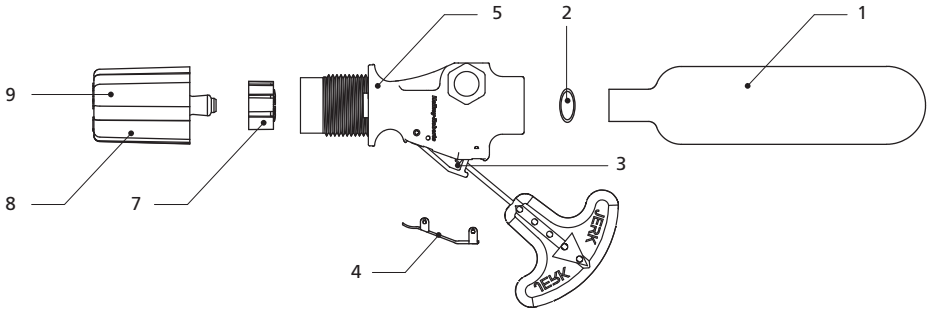


12.2

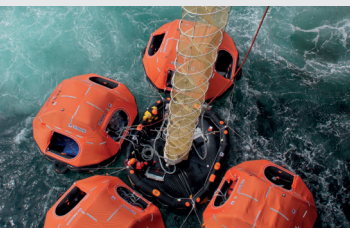
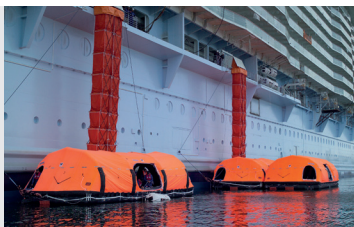


12.3

4.4



# VIKING OFFERS A WIDE RANGE OF HIGH QUALITY PRODUCTS



For more information on VIKING Personal Protective Equipment  
visit [www.VIKING-life.com](http://www.VIKING-life.com)

MEET US HERE



***For Declaration of Conformity see [www.VIKING-life.com](http://www.VIKING-life.com)***

VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S · Tel. +45 76 11 81 00 · e-mail: [viking@viking-life.com](mailto:viking@viking-life.com)